



Հայտարարություն մրցույթի մասին

Մրցույթի համարը 16/21

Պատվիրատուն՝ «ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ-ն, որը գտնվում է ք. Գորիս, Գր.

Տաթևացու 2 հասցեում, հայտարարում է Մրցույթ:

Մրցույթում հաղթող ճանաչված մասնակցին սահմանված կարգով կառաջարկվի կնքել «ՔոնթուրԳլոբալ հիդրո կասկադ» ՓԲԸ-ի Սպանդարյան, Տաթև ՀԷԿ-երի համար մարտկոցների ձեռքբերման և տեղադրման աշխատանքների ձեռքբերման պայմանագիր (այսուհետև՝ պայմանագիր):

Աշխատանքների կատարումն անհրաժեշտ է իրականացնել պայմանագրի երկկողմանի կնքման պահից 90 օրացուցային օրվա ընթացքում: Ցանկացած անձ, անկախ նրա օտարերկրյա ֆիզիկական անձ, կազմակերպություն կամ քաղաքացիություն չունեցող անձ լինելու հանգամանքից, ունի մրցույթին մասնակցելու հավասար իրավունք, բացառությամբ «ՔոնթուրԳլոբալ հիդրոկասկադ» ՓԲԸ-ի մատակարարների /կապալառուների եւ երրորդ կողմի աշխատանքներ/ (ծառայություններ մատուցողի) կատարողի ներգրավման քաղաքականության պահանջների: Մասնակիցը պետք է ունենա պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարման համար պահանջվող՝ **Տեխնիկական առաջարկ, Մասնագիտական փորձառություն, Ֆինանսական միջոցներ, Աշխատանքային ռեսուրսներ**: Ընտրված մասնակիցը որոշվում է սահմանված պահանջներին բավարար գնահատված հայտեր ներկայացրած մասնակիցների թվից՝ նվազագույն գնային առաջարկ ներկայացրած մասնակցին նախապատվություն տալու սկզբունքով, որի հետ կնքվում է պայմանագիր: Պայմանագրի համար վճարումը կիրականացվի Կատարողին առաջարկվող պայմանագրի նախագծում սահմանված կարգով: Սույն ընթացակարգի հրավերը ստանալու համար անհրաժեշտ է դիմել պատվիրատուին, մինչև սույն մրցույթի հայտերի (տեխնիկական առաջարկ) բացման նիստը: Ընդ որում, փաստաթղթային ձևով հրավեր ստանալու համար պատվիրատուին պետք է ներկայացնել գրավոր դիմում: Պատվիրատուն ապահովում է փաստաթղթային ձևով հրավերի տրամադրումն անվճար այդպիսի պահանջ ստանալուն հաջորդող աշխատանքային օրը: Էլեկտրոնային ձևով հրավեր տրամադրելու պահանջի դեպքում պատվիրատուն ապահովում է հրավերի՝ էլեկտրոնային ձևով տրամադրումը դիմումն ստանալու օրվան հաջորդող աշխատանքային օրվա ընթացքում: Սույն հրավերով նախատեսված կարգով հրավեր չստանալը չի սահմանափակում մասնակցի՝ սույն ընթացակարգին մասնակցելու իրավունքը: Մրցույթի առաջարկները (տեխնիկական) անհրաժեշտ է ներկայացնել քաղաք Գորիս, Գր. Տաթևացու 2 հասցեով, փաստաթղթային ձևով **մինչև 2021թ. հուլիսի 16-ը, ժամը 10:00**, եւ դրանք պետք է կազմված լինեն հայերեն կամ անգլերեն: Տեխնիկական առաջարկն ուսումնասիրելուց եւ հաստատելուց հետո Հանձնաժողովի քարտուղարը մասնակիցներին ուղարկում է հրավեր գնային առաջարկները ներկայացնելու համար: Հայտերի (տեխնիկական առաջարկների) բացումը տեղի կունենա քաղաք Գորիս, Գր. Տաթևացու 2 հասցեում, **2021թ. հուլիսի 16-ին ժամը 10:00-ին**: Մասնակիցների **Տեխնիկական փորձի, Անձնակազմի, Նույնանման պայմանագրերի իրականացման փորձի, տեխնիկական միջոցների** վերաբերյալ պայմաններին համապատասխանությունը գնահատելու համար մասնակիցները հայտով (տեխնիկական առաջարկ) պետք է պատվիրատուին ներկայացնեն սույն ընթացակարգի հրավերով նախատեսված փաստաթղթեր:

CONTOURGLOBAL®

Հիդրո կասկադ



Գնումները իրականացվում են Հանրային ծառայությունները կարգավորող հանձնաժողովի 2020 թվականի օգոստոսի 19-ի 273Ա որոշմամբ և «ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո կասկադ» ՓԲԸ-ի գնումների ընթացակարգի համաձայն, որը կարող եք գտնել սույն հղումով.

<https://eservices.contourglobal.eu/armenia/>

Սույն հայտարարության հետ կապված լրացուցիչ տեղեկություններ ստանալու համար կարող եք դիմել գնումների գծով մասնագետ Ա. Նիկոլայանին:

Հեռախոս՝ 0284 50022

Էլ. փոստ arevik.nikolayan@contourglobal.com

Պատվիրատու՝ «ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ

«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ

Հ Ր Ա Վ Ե Ր

**«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ-ի Սպանդարյան, Տաթև ՀԷԿ-երի համար
մարտկոցների ձեռքբերման և տեղադրման աշխատանքների ձեռքբերման նպատակով
հայտարարված մրցույթի**

Սույն հրավերը տրամադրվում է ի լրումն «ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ-ի, (այսուհետև՝ Պատվիրատու)՝ **Սպանդարյան, Տաթև ՀԷԿ-երի համար մարտկոցների ձեռքբերման և տեղադրման աշխատանքների** ձեռքբերման նպատակով 16/21 եզակի հոլման համարով անցկացվող մրցույթի ընթացակարգի (այսուհետև՝ ընթացակարգ) հայտարարության:

Սույն հրավերը կազմվել է «ՔոնթուրԳլոբալ հիդրո կասկադ» ՓԲԸ-ի Գնումների ընթացակարգի, Հանրային ծառայությունները կարգավորող հանձնաժողովի 2020 թվականի օգոստոսի 19-ի 273Ա որոշմամբ և այլ իրավական ակտերի պահանջներին համապատասխան և նպատակ ունի Պատվիրատուի կողմից հայտարարված ընթացակարգին մասնակցելու մտադրություն ունեցող անձանց (այսուհետև՝ Մասնակից) տեղեկացնելու ընթացակարգի պայմանների՝ գնման առարկայի, ընթացակարգի անցկացման, հաղթողին որոշելու և նրա հետ պայմանագիր կնքելու մասին, ինչպես նաև օժանդակելու ընթացակարգի հայտը պատրաստելիս:

Սույն ընթացակարգի հետ կապված հարաբերությունների նկատմամբ կիրառվում է Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությունը, «ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ-ի գնումների ընթացակարգը: Սույն ընթացակարգի հետ կապված վեճերը ենթակա են քննության Հայաստանի Հանրապետության դատարաններում:

«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ-ի գնումների բաժնի պատասխանատու անձի էլեկտրոնային փոստի հասցեն է՝ arevik.nikolayan@contourglobal.com

ՄԱՍ I

1. ԳՆՄԱՆ ԱՌԱՐԿԱՅԻ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐԸ

Գնման առարկա է հանդիսանում «ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ-ի Սպանդարյան, Տաթև ՀԷԿ-երի համար մարտկոցների ձեռքբերման և տեղադրման աշխատանքների ձեռքբերումը:

համարը	աշխատանքի անվանումը
1	Սպանդարյան, Տաթև ՀԷԿ-երի համար մարտկոցների ձեռքբերման և տեղադրման աշխատանքների ձեռքբերում

Սպանդարյան, Տաթև ՀԷԿ-երի համար մարտկոցների ձեռքբերման և տեղադրման աշխատանքների ձեռքբերման տեխնիկական բնութագրերը կազմում են պայմանագրի անբաժանելի մասը, որի նախագիծը ներկայացված է սույն հրավերի ՄԱՍ 2:

2. ՄԱՍՆԱԿՑԻ ՄԱՍՆԱԿՑՈՒԹՅԱՆ ԻՐԱՎՈՒՆՔԻ ՊԱՀԱՆՁՆԵՐԸ

2.1 Սույն ընթացակարգին մասնակցելու իրավունք չունեն անձինք.

1) որոնք հայտը ներկայացնելու օրվա դրությամբ դատական կարգով ճանաչվել են սնանկ կամ առկա է սնանկության վտանգի վարույթ.

2) որոնք հայտը ներկայացնելու օրվա դրությամբ հարկային մարմնի կողմից վերահսկվող եկամուտների գծով ունեն ժամկետանց պարտավորություններ.

3) որոնք կամ որոնց գործադիր մարմնի ներկայացուցիչը հայտը ներկայացնելու օրվան նախորդող երեք տարիների ընթացքում դատապարտված է եղել ահաբեկչության ֆինանսավորման, երեխայի շահագործման կամ մարդկային թրաֆիքինգ ներառող հանցագործության, հանցավոր համագործակցություն ստեղծելու կամ դրան մասնակցելու, կաշառք ստանալու, կաշառք տալու կամ կաշառքի միջնորդության և օրենքով նախատեսված տնտեսական գործունեության դեմ ուղղված հանցագործությունների համար, բացառությամբ այն դեպքերի, երբ դատվածությունը օրենքով սահմանված կարգով հանված կամ մարված է.

4) որոնց վերաբերյալ հայտը ներկայացվելու օրվան նախորդող մեկ տարվա ընթացքում առկա է օրենքով սահմանված կարգով կայացված անբողոքարկելի վարչական ակտ՝ գնումների ոլորտում հակամրցակցային համաձայնության կամ գերիշխող դիրքի չարաշահման համար.

5) որոնք հայտը ներկայացնելու օրվա դրությամբ ներառված են Եվրասիական տնտեսական միությանն անդամակցող երկրների գնումների մասին օրենսդրության համաձայն հրապարակված գնումների գործընթացին մասնակցելու իրավունք չունեցող մասնակիցների ցուցակում.

6) որոնք հայտը ներկայացնելու օրվա դրությամբ ներառված են «ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ-ի և ՀՀ Ֆինանսների նախարարության գնումների գործընթացին մասնակցելու իրավունք չունեցող մասնակիցների ցուցակում:

Ընդ որում, եթե մասնակիցը սույն կետի 5-րդ և 6-րդ ենթակետերով նախատեսված ցուցակներում ներառվել է հայտը ներկայացնելու օրվանից հետո, ապա նրա տվյալ հայտը ենթակա չէ մերժման:

2.2 Մասնակցության իրավունքի գնահատման համար մասնակիցը հայտով պետք է ներկայացնի իր կողմից հաստատված գրավոր հայտարարություն:

2.3 Արգելվում է սույն կետով սահմանված փոխկապակցված անձանց և (կամ) միևնույն անձի (անձանց) կողմից հիմնադրված կամ ավելի քան հիսուն տոկոս միևնույն անձի (անձանց) պատկանող բաժնեմաս (փայաբաժին) ունեցող կազմակերպությունների միաժամանակյա մասնակցությունը սույն ընթացակարգին, բացառությամբ պետության կամ համայնքների կողմից հիմնադրված կազմակերպությունների և (կամ) համատեղ գործունեության կարգով (կոնսորցիումով) գնումների գործընթացին մասնակցության դեպքերի:

1) ֆիզիկական անձինք համարվում են փոխկապակցված, եթե նրանք միևնույն ընտանիքի անդամ են, կամ վարում են ընդհանուր տնտեսություն, կամ համատեղ ձեռնարկատիրական գործունեություն, կամ գործել են համաձայնեցված՝ ելնելով ընդհանուր տնտեսական շահերից,

2) ֆիզիկական և իրավաբանական անձինք համարվում են փոխկապակցված, եթե նրանք գործել են համաձայնեցված՝ ելնելով ընդհանուր տնտեսական շահերից, կամ եթե տվյալ ֆիզիկական անձը կամ նրա ընտանիքի անդամը հանդիսանում է՝

ա. տվյալ իրավաբանական անձի բաժնետոմսերի տաս տոկոսից ավելին տնօրինող մասնակից.

բ. Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ չարգելված այլ ձևով իրավաբանական անձի որոշումները կանխորոշելու հնարավորություն ունեցող անձ.

գ. տվյալ իրավաբանական անձի խորհրդի նախագահ, խորհրդի նախագահի տեղակալ, խորհրդի անդամ, գործադիր տնօրեն, նրա տեղակալ, գործադիր մարմնի գործառույթներ իրականացնող կոլեգիալ մարմնի նախագահ, անդամ.

դ. իրավաբանական անձի այնպիսի աշխատակից, որն աշխատում է գործադիր տնօրենի անմիջական ղեկավարության ներքո կամ իրավաբանական անձի կառավարման մարմինների կողմից որոշումների կայացման հարցում որևէ էական ազդեցություն ունի.

3) ֆիզիկական անձի կարգավիճակ չունեցող մասնակիցները համարվում են փոխկապակցված, եթե՝

ա. տվյալ անձը քվեարկելու իրավունքով տիրապետում է մյուսի՝ ձայնի իրավունք տվող բաժնետոմսերի (բաժնեմասերի, փայերի, այսուհետ՝ բաժնետոմս) տաս և ավելի տոկոսին, կամ իր մասնակցության ուժով կամ տվյալ անձանց միջև կնքված պայմանագրին համապատասխան հնարավորություն ունի կանխորոշել մյուսի որոշումները.

բ. նրանցից մեկի ձայնի իրավունք տվող բաժնետոմսերի տաս տոկոսից ավելին տիրապետող կամ օրենքով չարգելված այլ ձևով նրա որոշումները կանխորոշելու հնարավորություն ունեցող մասնակիցը (բաժնետերը) և (կամ) մասնակիցները (բաժնետերերը) կամ նրանց ընտանիքի անդամները (եթե մասնակիցը ֆիզիկական անձ է) իրավունք ունեն ուղղակի կամ անուղղակի կերպով տիրապետել (այդ թվում՝ առուվաճառքի, հավատարմագրային կառավարման, համատեղ գործունեության պայմանագրերի, հանձնարարականի կամ այլ գործարքների հիման վրա) մյուսի՝ ձայնի իրավունք տվող բաժնետոմսերի տաս տոկոսից ավելին կամ ունեն Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ չարգելված այլ ձևով վերջինիս որոշումները կանխորոշելու հնարավորություն.

գ. նրանցից մեկի որևէ կառավարման մարմնի կամ նման պարտականություններ կատարող այլ անձանց, ինչպես նաև նրանց ընտանիքի անդամներից որևէ մեկը միաժամանակ հանդիսանում է մյուս անձի որևէ կառավարման մարմնի անդամ կամ նման պարտականություններ կատարող այլ անձ.

դ. նրանք գործել կամ գործում են համաձայնեցված՝ ելնելով ընդհանուր տնտեսական շահերից.

Սույն կետի իմաստով ընտանիքի անդամ են համարվում հայրը, մայրը, ամուսինը, ամուսնու ծնողները, տատը, պապը, քույրը, եղբայրը, երեխաները, քրոջ կամ եղբոր ամուսինն ու երեխաները:

3. ՈՐԱԿԱՎՈՐՄԱՆ ՉԱՓԱՆԻՇՆԵՐԸ

3.1 Մասնակցի կողմից ներկայացվելիք որակավորման չափանիշները հիմնավորող փաստաթղթերի ցանկը

Մասնակիցը պետք է ունենա կնքվելիք պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարման համար հրավերով պահանջվող՝

- 1) Տեխնիկական առաջարկ
- 2) Մասնագիտական փորձառություն
- 3) Ֆինանսական վիճակի մասին տեղեկատվություն
- 4) Աշխատանքային ռեսուրսներ
- 5) Երրորդ կողմի համապատասխանության հաստատման թերթիկ (կցվում է)
- 6) ՀՀ ԱՆ իրավաբանական անձանց Պետական ռեգիստրից քաղվածք, ոչ ավել քան 5 օրվա

վաղեմության հայտի ներկայացման պահի դրությամբ:

7) Հայտարարություն հրավերով նախատեսված փաստաթղթերի և տեղեկությունների հավաստի լինելու վերաբերյալ/կցվում է/:

8) Հայտարարություն գերիշխող դիրքի չարաշահման և հակամրցակցային համաձայնության բացակայության մասին:

3.2 Տեխնիկական առաջարկի գնահատման չափանիշները

3.2.1 Տեխնիկական առաջարկ չափանիշը գնահատվում է հետևյալ կարգով,

3.2.1.1 Մրցույթին մասնակցող ընկերությունները գնահատվելու են ըստ հետևյալ չափորոշիչների՝

Տեխնիկական առաջարկ – 70%

Ֆինանսական առաջարկ – 30%

Տեխնիկական գնահատումը կիրականացվի ըստ հետևյալ չափորոշիչների և առավելագույն միավորների

Տեխնիկական գնահատումը կիրականացվի ըստ հետևյալ չափորոշիչների և առավելագույն միավորների			
			Միավորներ
1	Ծրագիր և մեթոդներ		50
1.1	Առաջարկի հստակություն և ամբողջականություն	5	
1.2	Աշխատանքների կատարման տեխնիկական առաջարկ	10	
1.3	Առաջարկվող տեխնիկական առաջադրանքի վերլուծություն, դիտողություններ, առաջարկներ	15	
1.4	Աշխատանքների կատարման օրացուցային պլան, մանրամասն նկարագրություններով և առաջադրանքների կատարողներով	10	
1.5	Աշխատանքների կատարման ժամանակ կիրառվող սարքավորումներ	10	

2.	Մասնակից կազմակերպության փորձառությունը		50
2.1	Նմանատիպ աշխատանքների փորձառություն	35	
2.2	Մասնակից կազմակերպության տվյալ աշխատանքներում ներգրավված առանցքային անձնակազմի պահանջվող չափանիշներին համապատասխան մասնագիտական որակառոտում	15	
Ընդհանուր առավելագույն			100

Տեխնիկական գնահատումից հետո բացվում են մասնակից կազմակերպությունների ֆինանսական առաջարկներով փակ ծրարները այն դեպքում, երբ տվյալ մասնակից կազմակերպության տեխնիկական գնահատման արդյունքը կազմել է 60 և ավել միավոր: Վերջնական գնահատումը կատարվում է հետևյալ սկզբունքով՝

$P_T = 70 \cdot T / T_0$ որտեղ՝

P_T - տեխնիկական առաջարկի միավորն է,

T - մասնակցի հավաքած միավորները,

T_0 - առավելագույն միավորներ հավաքած մասնակցի միավորները:

Մասնակից կազմակերպությունների ֆինանսական առաջարկը գնահատվում է հետևյալ սկզբունքով՝

$P_F = 30 \cdot C_0 / C$, որտեղ՝

P_F – ֆինանսական առաջարկի միավորն է

C_0 – կազմակերպությունների կողմից առավելագույն ցածր գնային առաջարկը

C – մասնակից կազմակերպության առաջարկած գինը:

Ընդհանուր միավորները կհաշվարկվեն հետևյալ կերպ՝

$P = P_T + P_F$

2. «Մասնագիտական փորձառություն» որակավորման չափանիշը սահմանվում և գնահատվում է հետևյալ կարգով՝

2.1 «Մասնագիտական փորձառություն» չափանիշի մասով հրավերի պահանջներին առավելագույնս համապատասխանող մասնակցի որակավորումը գնահատվում է «35» միավոր՝ լավագույն առաջարկ: Լավագույն առաջարկի համեմատությամբ գնահատվում են մնացած բոլոր մասնակիցների որակավորումները: Մասնակից կազմակերպությունը պարտավոր է ներկայացնել համապատասխան փաստաթղթեր այն մասին, որ վերջին 3 տարիների ընթացքում կատարված նմանատիպ աշխատանքների ծավալը գումարային արտահայտությամբ պակաս չէ 50մլն. ՀՀ

դրամից (առանց ԱԱՀ), որից առնվազն 1 պայմանագրի արժեքը պակաս չէ 20 մլն. ՀՀ դրամից (առանց ԱԱՀ): Կից ներկայացնել համապատասխան փաստաթղթերի պատճենները (պայմանագիր, կատարողական ակտեր, վերջնական հանձնման և ընդունման ակտեր):

3. «Ֆինանսական վիճակի մասին տեղեկատվություն» որակավորման չափանիշը սահմանվում և գնահատվում է հետևյալ կարգով՝

3.1 Մասնակիցը հայտով ներկայացնում է հայտարարություն պայմանագրի կատարման համար անհրաժեշտ ֆինանսական միջոցների առկայության մասին: Անհրաժեշտ է կից ներկայացնել նախորդ տարվա հաշվեկշռի 1-ին և 2-րդ ձևերը, շահութահարկի հաշվարկը, ինչպես նաև տեղեկատվություն հայտի ներկայացման օրվա դրությամբ ժամկետանց հարկային պարտավորությունների վերաբերյալ (տեղեկանք Պետական եկամուտների կոմիտե)-ից:

4. Աշխատանքային ռեսուրսներ չափանիշը գնահատվում է հետևյալ կարգով՝

4.1 Կապալառուն պետք է ունենա մարտկոցների տեղադրման, մոնտաժման, կարգաբերման և շահագործման աշխատանքների իրականացման 2 տարվա փորձառությամբ առնվազն 2 աշխատակից:

Նշված աշխատանքները դասվում են Կապալառուների Աշխատանքի Պաշտպանության Տեխանվտանգության և Շրջակա միջավայրի պահպանման կառավարման ընթացակարգի Ա դասի ռիսկայնությանը: Հաղթող ընկերությունը մինչև պայմանագրի կնքումը 10-օրյա ժամկետում պարտավոր է ներկայացնել նշված ձևաթղթերը հիմնավորող (ընթացակարգեր, քաղաքականություններ, հրահանգներ, գրանցամատյան և այլն): Չապահովելու դեպքում պայմանագիր չի կնքվում և հաղթողի իրավունքը փոխանցվում է երկրորդ տեղ զբաղեցրած մասնակցին:

4. ԱՌԱՋԱՐԿՆԵՐԸ ՆԵՐԿԱՅԱՑՆԵԼՈՒ ԿԱՐԳԸ

4.1 Սույն մրցույթին մասնակցելու համար Մասնակիցը Պատվիրատուին է ներկայացնում տեխնիկական և գնային/ֆինանսական/ առաջարկ՝ առանձին փակ ծրարներով: Գնային առաջարկը անհրաժեշտ է ներկայացնել առանց ԱԱՀ:

Մրցույթի հայտերը ներկայացվում են մինչև դրա համար սույն հրավերով սահմանված ժամկետի ավարտը:

4.2 Մրցույթի հայտ անհրաժեշտ է ներկայացնել Պատվիրատուին ոչ ուշ, քան մինչև 2021թ. հուլիսի 16-ը, ժամը՝ «10:00»-ն, ք. Գորիս, Գր. Տաթևացու 2 հասցեով: Ընթացակարգի հայտերը ստանում և

հայտերի գրանցամատյանում գրանցում է գնումների գծով մասնագետ Ա. Նիկոլայանը: Հայտերը քարտուղարի կողմից գրանցվում են գրանցամատյանում՝ ըստ ստացման հերթականության՝ գրանցամատյանում նշելով գրանցման համարը, օրը և ժամը: Մասնակցի պահանջով Պատվիրատուն տրամադրում է հայտի ընդունման մասին տեղեկանք: Հայտերը ներկայացնելու վերջնաժամկետը լրանալուց հետո ներկայացված հայտերը գրանցամատյանում չեն գրանցվում և դրանք՝ ստանալու օրվան հաջորդող երեք աշխատանքային օրվա ընթացքում քարտուղարի կողմից վերադարձվում են:

5. ՀԱՅՏԵՐԻ/ԱՌԱՋԱՐԿՆԵՐԻ ԲԱՑՈՒՄԸ ԵՎ ԳՆԱՀԱՏՄԱՆ ԿԱՐԳԸ

5.1 Հայտերի բացումը կկատարվի գնահատող հանձնաժողովի (այսուհետև՝ հանձնաժողով) բացման նիստում՝ 2021թ. հուլիսի 16-ը, ժամը՝ «10:00»-ին, ք. Գորիս Գր. Տաթևացու 2 հասցեում:

5.2. Առաջարկի ներկայացման վերջնաժամկետի լրանալուց հետո հանձնաժողովը հավաքվում և բացում է բոլոր ներկայացված առաջարկները: Առաջարկները ներկայացրած ընկերությունների ներկայացուցիչները կարող են ներկա գտնվել հանձնաժողովի կողմից առաջարկները բացելու պահին: Հանձնաժողովը ուսումնասիրում և գնահատում է ներկայացված տեխնիկական առաջարկները, որից հետո հաստատում կամ մերժում է դրանց համապատասխանությունը տեխնիկական պահանջներին, ներառյալ առաքման ժամը և երաշխիքային պայմանները: Հայտը մերժվելու դեպքում մասնակցին ուղարկվում է էլեկտրոնային ծանուցում, որտեղ նշվում է հայտի մերժման հիմքերը: Հայտի մերժման համար հիմք կարող է հանդիսանալ դրա անհամապատասխանությունը հրավերով սահմանված պահանջներին:

Այն պարագայում, եթե ներկայացված փաստաթղթերի հիման վրա հնարավոր չէ որոշել առաջարկի համապատասխանությունը, գնումների բաժինը մեկ անգամ թեկնածուին խնդրում է ներկայացնել հավելյալ մանրամասներ և ապացույցներ:

Տեխնիկական առաջարկն ուսումնասիրելուց և գնահատելուց հետո բացվում են մասնակից կազմակերպությունների կողմից ֆինանսական առաջարկներով փակ ծրարները այն դեպքում, երբ տվյալ մասնակից կազմակերպության տեխնիկական գնահատման արդյունքը կազմել է 60 և ավել միավոր: Մրցույթին մասնակցող ընկերությունները գնահատվելու են տեխնիկական բնութագրի 3.1.1 կետով սահմանված չափորոշիչներով, այն է՝

1. Տեխնիկական առաջարկ – 70%
2. Ֆինանսական առաջարկ – 30%

Հանձնաժողովը հրավերի պահանջների նկատմամբ բավարար գնահատված հայտեր ներկայացրած մասնակիցներից որոշում և հայտարարում է ընտրված և հաջորդաբար տեղեր զբաղեցրած մասնակիցներին: Առաջարկված նվազագույն գների հավասարության դեպքում կամ եթե ներկայացված գնային առաջարկները գերազանցում են սույն ընթացակարգի շրջանակում ձեռք բերվող աշխատանքների գնման հայտով սահմանված չափը, ապա՝

- ընտրված և հաջորդաբար տեղեր զբաղեցրած մասնակիցներին որոշելու նպատակով հանձնաժողովի նիստում առաջարկված գների նվազեցման նպատակով ոչ գնային պայմանները բավարարող գնահատված բոլոր մասնակիցների հետ վարվում են միաժամանակյա բանակցություններ, բանակցությունները վարվում են ոչ շուտ, քան ծանուցումն ուղարկվելու օրվան հաջորդող օրվանից երկրորդ և ոչ ուշ, քան հինգերորդ աշխատանքային օրը: Յուրաքանչյուր մասնակցի՝ տվյալ պահին ներկայացրած գնային առաջարկը հրապարակվում է մյուս մասնակիցների համար, և մինչև բանակցությունների համար նախատեսված վերջնաժամկետի ավարտը մասնակիցը կարող է վերանայել իր գնային առաջարկը:
- Հայտերը վերջնական գնահատելուց հետո գնահատող հանձնաժողովը հայտարարում է ընտրված և հաջորդաբար տեղեր զբաղեցրած մասնակիցներին, կազմվում է արձանագրություն:

Մրցույթին վերաբերող ամբողջ տեղեկատվությունն ու փաստաթղթերը արխիվացվում են և կցվում են Պայմանագրին/Գնման պատվերին/:

6. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԿՆՔՈՒՄԸ

6.1 Ընտրված մանակցի հետ կնքվում է Պայմանագիր «ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ-ի Գնումների ուղեցույցի համապատասխան, ընտրված մասնակցին մրցույթի արձանագրության ծանուցումից 20 (քսան) աշխատանքային օրվա ընթացքում: Նախքան պայմանագիր կնքելը հաղթող մասնակցին կառաջարկվի ծանոթանալ և հաստատել հակակոռուպցիոն փաստաթղթերը: Ընկերությունը կարող է հրաժարվել Պայմանագիր կնքել հաղթող Ընկերության հետ, եթե վերջինս չհամապատասխանի Ընկերության գործող ընթացակարգերին, որի մասին Հաղթողը կստանա պատճառաբանված մերժում:

7. ՀԱՅՏԵՐԸ ՊԱՏՐԱՍՏԵԼՈՒ ԿԱՐԳԸ

7.1 Մասնակիցը հայտը ներկայացնում է սույն հրավերով սահմանված կարգով:

Հայտը/տեխնիկական առաջարկը/, ֆինանսական առաջարկ/ ներկայացվում է փաստաթղթային ձևով: Մասնակցի առաջարկը/տեխնիկական, ֆինանսական/, դրան վերաբերող փաստաթղթերը դրվում են առանձին ծրարի մեջ, որը ստանձվում է այն ներկայացնողի կողմից: Ծրարում ներառված փաստաթղթերը /տեղեկությունները/, կազմվում են բնօրինակից/ ներկայացվում է դրանց՝ բնօրինակից պատճենահանված տարբերակը/ և 2 օրինակ պատճեններից: Փաստաթղթերի փաթեթների վրա համապատասխանաբար գրվում են «բնօրինակ» և «պատճեն» բառերը: Ծրարը և հրավերով նախատեսված՝ Մասնակցի կազմված փաստաթղթերը ստորագրում է դրանք ներկայացնող անձը կամ վերջինիս լիազորված անձը (այսուհետ՝ գործակալ): Եթե հայտը ներկայացնում է գործակալը, ապա հայտով ներկայացվում է վերջինիս այդ լիազորությունը վերապահված լինելու մասին փաստաթուղթ:

7.2 Սույն հրահանգի 7.1 կետում նշված ծրարի վրա հայտը կազմելու լեզվով նշվում են

- ա) Պատվիրատուի անվանումը և հայտի ներկայացման վայրը (հասցեն).
- բ) Սրբութային ընթացակարգի ծածկագիրը.
- գ) «չբացել մինչև հայտերի բացման նիստը» բառերը.
- դ) մասնակցի անվանումը (անունը), գտնվելու վայրը և հեռախոսահամարը

7.3 Սույն հրահանգի 7.1 և 7.2 կետերի պահանջներին չհամապատասխանող հայտերը հանձնաժողովը հայտերի բացման նիստում մերժում է և նույնությամբ վերադարձնում ներկայացնողին:

8. ԸՆԹԱՑԱԿԱՐԳԸ ՉԿԱՅԱՑԱԾ ՀԱՅՏԱՐԱՐԵԼԸ

8.1 Գնահատող հանձնաժողովը սույն ընթացակարգը չկայացած է հայտարարում, եթե՝

- 1) հայտերից ոչ մեկը չի համապատասխանում հրավերի պայմաններին.
- 2) դադարում է գոյություն ունենալ գնման պահանջը:
- 3) ոչ մի հայտ չի ներկայացվել.
- 4) պայմանագիր չի կնքվում:

Աշխատանքների կատարման Պայմանագիր №	Contract of Works №
Սույն պայմանագիրը (այսուհետ՝ Պայմանագիր) կնքվել է ք. _____-ում, 2021թ.-ի _____/_____-ին հետևյալ կողմերի միջև՝	This Contract (hereinafter referred to as the “Contract”) is executed in _____, on _____/_____, 2021 by and between
«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ, ի դեմս ընկերության տնօրեն Արա Հովսեփյանի, ով գործում է կանոնադրությամբ իրեն վերապահված լիազորությունների հիման վրա (այսուհետ՝ Պատվիրատու) և	“ContourGlobal Hydro Cascade” CJSC, represented by Ara Hovsepyan in his capacity of Director, acting on the authorities given to him by the Company Charter, hereinafter referred to as Client, and
«_____» ՍՊԸ, ի դեմս տնօրեն _____, ով գործում է կանոնադրությամբ իրեն վերապահված լիազորությունների հիման վրա (այսուհետ՝ Կապալառու) կնքեցին սույն պայմանագիրը հետևյալի մասին.	“_____” LLC, represented by _____, in his capacity of Director, acting on the authorities given him by the Company Charter, hereinafter referred to as Contractor, this contract was signed for the following:
Սահմանումներ	Definitions
<p>Աշխատանք՝ ինչպես սահմանված է սույն Պայմանագրի 1.1 կետում.</p> <p>Տեխնիկական բնութագիր՝ Աշխատանքի կատարմանը Պատվիրատուի կողմից ներկայացվող և պարտադրվող տեխնիկական պահանջներ և պայմաններ, որոնք սահմանված են Հավելված 2-ում.</p> <p>Նախահաշիվ – Աշխատանքի մանրամասն ֆինանսական բացվածք նկարագրված Հավելված 3-ում</p> <p>Գաղտնի Տեղեկատվություն (առևտրային գաղտնիք)՝ անկախ ձևից Պատվիրատուին և նրա գործունեությանը վերաբերող ցանկացած տեխնիկական, ֆինանսական, կազմակերպչական, առևտրային և Պատվիրատուին և նրա գործունեությանը վերաբերող այլ տեղեկատվություն, որը անհայտ է երրորդ անձանց և Պատվիրատուն միջոցներ է ձեռնարկում այդ</p>	<p>Work – as defined in Clause 1.1 of this Contract.</p> <p>Technical Specification – technical requirements and conditions submitted and mandated by the Client for performance of the Work defined in Annex 2;</p> <p>Bill of Quantity – detailed price breakdown of the Work defined in Annex 3</p> <p>Confidential Information (trade secret) - regardless of the form any technical, financial, organizational, commercial and any other information concerning the Client and its activity which is unknown to third persons and by virtue of its being unknown has an actual or potential commercial value and the Client takes measures for the defense of its confidentiality.</p>

<p>տեղեկատվության գաղտնիության պահպանման համար:</p> <p>Փոխկապակցված անձ նշանակում է ցանկացած անձ, որը ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն մեկ կամ մի քանի ածանցյալ անձանց միջոցով վերահսկում է, վերահսկվում է կամ գտնվում է ընդհանուր վերահսկողության տակ այդ անձի հետ: «Վերահսկում» տերմինը (ներառյալ «վերահսկող», «վերահսկվող» և «ընդհանուր վերահսկողության տակ» տերմինները) նշանակում է՝ ուղղակի կամ անուղղակի իշխանություն ունենալ անձի կառավարման և քաղաքականության ուղղության նկատմամբ քվեարկող արժեթղթերի նկատմամբ սեփականության իրավունք ունենալու, պայմանագրով նախատեսված կարգով կամ այլ կերպ: Այս սահմանման նպատակներով Ընկերության դուստր ձեռնարկությունը նշանակում է միայն ContourGlobal plc և ցանկացած դուստր ձեռնարկություն:</p> <p>Երաշխիքային ժամկետ - ժամկետ, որի ընթացքում Մատակարարը պարտավորվում է Աշխատանքի հետ կապված Թերություններ ի հայտ գալու դեպքում վերացնել դրանք՝ սույն Պայմանագրով սահմանված կարգով և պայմաններով:</p> <p>Թերություններ՝ Աշխատանքի թերություն և/կամ անհամապատասխանություն(ներ) սույն Պայմանագրով սահմանված Օգտագործման Նպատակին և/կամ սույն Պայմանագրին և/կամ կիրառվող օրենսդրության պահանջներին և/կամ սովորաբար այդպիսի Աշխատանքներին ներկայացվող պահանջներին և/կամ սույն Պայմանագրի Հավելված 2-ում ներկայացված Աշխատանքի բնութագրին և տեխնիկական պահանջներին:</p>	<p>“Affiliate” of any person means any other person that, directly or indirectly through one or more intermediaries, controls, is controlled by or is under common control with that person. The term “control” (including the terms “controlling,” “controlled by” and “under common control with”) means the possession, direct or indirect, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of a person, whether through the ownership of voting securities, by contract or otherwise. For purposes of this definition, Affiliate of the Client means only ContourGlobal plc and any subsidiaries.</p> <p>Warranty Period- the period of time during which in case Deficiencies arise in regard with the Works, the Contractor shall eliminate such Deficiencies as set forth by the present Contract.</p> <p>Deficiencies - any default and/or defect and/or malfunctioning and/or non-compliance(s) of the Works to the Purpose defined by this Contract and/or to applicable legislation requirements and/or to requirements which are usually presented to such Works and/or to the technical characteristics and technical requirements, as defined in Annex 2 of this Agreement .</p>
<p>1. Պայմանագրի Առարկան</p>	<p>1. Subject of the Contract</p>
<p>1.1 Սույն պայմանագրի շրջանակներում (այսուհետ՝ Պայմանագրի) Պատվիրատուն պատվիրում է, իսկ Կապալառուն համաձայնում է կատարել</p>	<p>1.1 Under the provisions of the present contract (the Contract) the Client assigns and the Contractor accepts to perform (the Work) based on terms</p>

աշխատանքներ (այսուհետ՝ Աշխատանք) սույն Պայմանագրի անբաժանելի մաս կազմող Հավելված 2-ում և Հավելված 3-ում ներկայացված տեխնիկական բնութագրի և նախահաշվի հիման վրա, իսկ Պատվիրատուն պարտավորվում է ընդունել Աշխատանքը և վճարել համաձայն Պայմանագրի:	of Technical Specification and Bill of Quantity appended to this Contract as Annex 2 and Annex 3, which are an integral part hereof, and the Client shall accept the Work and pay for the Work as per this Contract.
2. Կապալառուի երաշխավորությունները	2. Contractor's representations and warranties
2.1 Կապալառուն երաշխավորում է, որ ունի սույն Պայմանագրով սահմանված Աշխատանքը իրականացնելու համար անհրաժեշտ բոլոր թույլտվությունները և լիցենզիաները, որոնք պահանջվում են ՀՀ օրենսդրությամբ:	2.1 The Contractor warrants that it has all permissions and licenses required by legislation of Armenia necessary for performance of the Work, defined in this Contract.
2.2 Կապալառուն երաշխավորում և պարտավորվում է Աշխատանքը կատարել ժամանակին, պատշաճ ձևով, բարձր որակով և պրոֆեսիոնալ մակարդակով՝ համաձայն սույն Պայմանագրի, ՀՀ օրենսդրության, Պատվիրատուի ցուցումների, պահանջների և արժեքների:	2.2 The Contractor warrants and undertakes to perform the Work in time, properly, with high quality and professional level, in accordance with this Contract, legislation of Armenia and the instructions and requirements of the Client.
2.3 Կապալառուն կրում է կատարված աշխատանքի արդյունքի պատահական կորստի կամ վնասվածքի ռիսկը՝ մինչև Պատվիրատուի կողմից այն ընդունելը:	2.3 The Contractor bears the risk of the risk of accidental loss or injury of work result until the acceptance by the Client.
3. Տարածք Մուտք	3. Access to Site
3.1 Պատվիրատուն պարտավոր է տրամադրել Կապալառուին և նրա աշխատակիցներին բոլոր անհրաժեշտ լիազորությունները ապահովելու համար իրենց մուտքը Պատվիրատուի տարածք: Կապալառուն պարտավոր է Պատվիրատուին առնվազն 24 ժամ առաջ տեղյակ պահել նման մուտքի անհրաժեշտության մասին:	3.1 The Client shall provide all necessary authorizations to the Contractor and its Employees to ensure their access to the Client site. The Contractor shall inform the Client about the necessity of such access at least 24 hours before.
3.2 Կապալառուն պարտավոր է տրամադրել այն աշխատակիցների ցանկը, որոնք պետք է մուտք գործեն շինարարության տարածք Պայմանագրի գործողության ողջ տարածքում:	3.2 The Contractor shall provide the list of its Employees which shall have access to the construction site during the whole duration of this Contract.

4. Գինը և Վճարումը	4. Price and Payment
4.1 Աշխատանքի համար Պայմանագրի ընդհանուր գինը կազմում է XXX,XXX () ՀՀ դրամ՝ առանց ԱԱՀ:	4.1 The total price of the Contract for the Work constitutes AMD XXX,XXX () VAT excluded.
4.2 Կապալառուի գնային առաջարկում ներառված, Հավելված 3-ում ներկայացված միավորի գները գործում են սույն պայմանագրի ողջ ժամկետի ընթացքում և ենթակա չեն փոփոխության:	4.2 The unit prices fixed in Annex 3 are valid for the whole term of this Contract and are not subject to change.
- 4.3 Աշխատանքի համար վճարումը կատարվում է հաշիվ-ապրանքագիրը և Վերջնական Ընդունման-Հանձնման Ակտը երկկողմանի ստորագրելուց հետո 30 (երեսուն) օրվա ընթացքում:	4.3 The payment for the Work shall be done within 30 /thirty/ days from the date of the bilateral signature of the invoice, and Final Acceptance Protocol.
4.4 Բոլոր վճարումները իրականացվում են բանկային փոխանցման միջոցով՝ ՀՀ դրամով:	4.4 All payments shall be made via bank transfers in AMD.
<p>4.5 Հավելված 2-ում նախատեսված ծավալից մինչև 20 տոկոսի չափով ավելացման անհրաժեշտության դեպքում Կողմերը կարող են լրացուցիչ համաձայնագիր կնքելու միջոցով փոփոխել Հավելված 2-ը:</p> <p>Փոփոխման հայտի իրագործումը պետք է իրականացվի հետևյալ կերպ՝</p> <p>Կապալառուն պետք է խորհրդատվություն տրամադրի Պատվիրատուին և Կողմերը երկկողմանի բանակցություններ վարեն լրացուցիչ ծախսերի և աշխատանքների կատարման ժամկետի և պայմանագրի գնի փոփոխության վերաբերյալ: Այնուհետև, Պատվիրատուն կարող է հայցել Փոփոխման հայտ, իսկ Կապալառուն պարտավոր է այդպիսի հայտը ստանալու պահից տասնչորս (14) օրվա ընթացքում ուղարկել գրավոր առարկություններ ցանկացած ժամկետի կամ պայմանի վերաբերյալ, ներառյալ նման փոփոխության լրացուցիչ հաշվարկը և նախահաշիվը՝ հաշվի առնելով</p>	<p>4.5 4.5 In case of volume increase of Work provided in the Annex 2 of not more than 20%, the Parties must execute a VO and amendment of the Annex 2.</p> <p>The process of execution of VO must be as follows:</p> <p>Client shall notify the Contractor, and both parties shall consult concerning the estimated cost and impact on the time for completion, and the Contract price as the case may be.</p> <p>Client may request any such Variation to the scope of the Contract, and Contractor shall within fourteen (14) days of receipt of such request send any written objections to any term or condition, including the calculation of additional remuneration payable for such Variation and shall prepare, a detailed estimate of the cost of such change, taking into account the effect of</p>

<p>այդպիսի փոփոխության ազդեցությունը աշխատանքների վրա, կատարման ժամկետի վրա և այլ համաձայնեցված և ստորագրված փոփոխման հայտերի վրա: Կապալառուի կողմից տասնչորս (14) օրվա ընթացքում որևէ առարկություն չներկայացնելը համարվում է փոփոխման հայտով նախատեսված բոլոր պայմանների և պայմանների հաստատում:</p> <p>Պատվիրատուն պետք է ուսումնասիրի Կապալառուի նախահաշիվը, և եթե այն ընդունելի է, կամ Կողմերը այլ կերպ համաձայնում են փոփոխման հայտին, ապա այդ ձևը հաստատվում է Պատվիրատուի կողմից, և Կողմերը ըստ այդմ փոփոխում են Աշխատանքների կատարման ժամկետը և Պայմանագրի գինը, ինչպես նաև այլ վերաբերելի Հավելվածներ, որոնք պահանջում են ճշգրտում՝ փոփոխության կարգը արտացոլելու համար:</p> <p>4.5.1 Կողմերը համաձայնում են, որ սույն Պայմանագրի գործողության արդյունքում Փոփոխման հայտերի քանակը չի կարող գերազանցել 2-ը (երկու):</p>	<p>such change on the Work, the Time for Completion and other agreed upon and contemplated Variation Orders. Failure by Contractor to deliver any objection within fourteen (14) days shall be deemed as approval of all of the terms and conditions set forth in the Variation Order.</p> <p>Client shall review Contractor's estimate, and if Client accepts or the Parties otherwise agree as to the Variation Order, such form shall be endorsed in writing by the Client and the Parties shall promptly adjust the Time for Completion and the Contract price as the case may be and any of the Annexes requiring adjustment to reflect the Change Order.</p> <p>4.5.1 The parties agree, that during the term of this Contract the number of Variation Orders should not exceed 2 (two).</p>
<p>5. Աշխատանքի Կատարումը</p>	<p>5. Work Performance</p>
<p>5.1 Կապալառուն պարտավոր է Աշխատանքը կատարել սույն Պայմանագրին, Հավելված 2-ին, 3-ին և 4-ին, Աշխատանքի կատարման ընթացքում Պատվիրատուի կողմից ներկայացվող պահանջներին և ցուցումներին, ՀՀ օրենսդրությանը, ինչպես նաև սովորաբար և անվերապահորեն նման Աշխատանքի կատարմանը ներկայացվող նորմերին, կանոնների և ստանդարտներին համապատասխան:</p>	<p>5.1 The Contractor shall perform the Work in accordance with this Contract, Annex 2, 3 and 4 the requirements and instructions presented by the Client during the Work performance, the legislation of Armenia and the norms, rules and standards generally and absolutely presented for performance of such Work.</p>
<p>5.2 Կապալառուն պարտավոր է Աշխատանքը կատարել անձամբ:</p>	<p>5.2 The Contractor shall perform the Work personally.</p>
<p>5.2.1 Աշխատանքը կատարվում է Կապալառուի ուժերով, նյութերով և միջոցներով:</p>	<p>5.2.1 The Work is carried out by the Contractor's means, materials and funds.</p>

<p>5.2.2 Կապալառուն պատասխանատվություն է կրում իր տրամադրած նյութերի և սարքավորումների որակի համար:</p>	<p>5.2.2 Contractor shall be responsible for the quality of the materials and equipment provided.</p>
<p>5.3 Կապալառուն չի կարող, առանց Պատվիրատուի նախնական գրավոր համաձայնության, զիջել կամ փոխանցել սույն Պայմանագիրը կամ սույն Պայմանագրով նախատեսված որևէ իրավունք (ներառյալ, առանց սահմանափակումների, փոխհատուցման իրավունքը) և ցանկացած նման պայմանագիր կամ համաձայնություն, որին Պատվիրատուն իր համաձայնությունը չի տվել իրավաբանական ուժ չի ունենա վերջինիս համար:</p>	<p>5.3 Contractor may not, without Client's prior written consent, assign, transfer or hypothecate this Agreement or any interest in this Agreement (including, without limitation, any right to the payment of any compensation payable pursuant to this Agreement), and no purported assignment, transfer or hypothecation will be effective or enforceable, as against Client.</p>
<p>5.4 Առանց Պատվիրատուի նախնական գրավոր համաձայնության Կապալառուն իրավունք չունի կնքել որևէ պայմանագիր որևէ ենթակապալառուի հետ, ներառյալ ցանկացած գործակալության, խորհրդատվության կամ ներկայացուցչական պայմանագիր կնքելու միջոցով, և ցանկացած նման պայմանագիր, որին Պատվիրատուն իր համաձայնությունը չի տվել իրավաբանական ուժ չի ունենա վերջինիս համար: Բոլոր հաստատված ենթակապալառության պայմանագրերը պետք է պարունակեն սույն գլխի դրույթները:</p>	<p>5.4 Contractor may not subcontract for any of the Services to be provided pursuant to this Agreement, including by way of any agency, consulting, or other representative agreement, without Client's prior written consent, and any purported subcontracting to which Client has not so consented will not be effective or enforceable as against Client. All approved subcontracts shall contain provisions substantially identical to those contained in this Agreement.</p>
<p>5.5 Կապալառուն պարտավոր է Աշխատանքը կատարելիս պահպանել շրջակա միջավայրի, առողջության և աշխատանքի անվտանգության կանոնները և այլ պարտադիր պահանջներն ու նորմերը, որոնք սահմանված են ՀՀ օրենսդրությամբ և Պատվիրատուի կողմից սահմանված Աշխատանքի և Անվտանգության ապահովման պահանջներով (Հավելված 4): Պատվիրատուն պատասխանատվություն չի կրում Աշխատանքի կատարման ժամանակ կամ դրա հետ կապված Կապալառուի աշխատողներին և/կամ երրորդ անձանց և/կամ Կապալառուի և/կամ երրորդ անձանց գույքին պատճառված վնասի համար:</p>	<p>5.5 The Contractor shall comply to all environmental, health and work safety and other mandatory requirements and norms provided by the legislation of Armenia and Health and Safety Policy set by the Contractor (Annex 4) when performing the Work. The Client shall not be responsible for the damages caused to Contractor's employees and/or third persons and/or the property of third persons during performance of the Work or related to it. The Contractor shall inform immediately the Client for each occurred incident which has negative effect on the environment or breaches the health and</p>

<p>Կապալառուն պարտավոր է Պատվիրատուին անմիջապես տեղեկացնել շրջակա միջավայրի վրա բացասական ներգործություն ունեցող կամ առողջության և աշխատանքի անվտանգության պահանջները խախտող յուրաքանչյուր պատահարի մասին, ինչպես նաև վերջինիս ներկայացնել գրավոր զեկույց նման պատահարների վերաբերյալ, պատահարը տեղի ունենալուց ոչ ուշ, քան մեկ աշխատանքային օր հետո:</p>	<p>safety requirement as well as shall submit a written report to Client for such incident not later that one business day as from its occurrence.</p>
<p>5.6 Կապալառուն պարտավոր է մինչև Աշխատանքը սկսելը առնվազն 48 (քառասունութ) ժամ առաջ տեղեկացնել Պատվիրատուին Աշխատանքը սկսելու մասին և Պատվիրատուին ներկայացնել Աշխատանքը կատարելու հստակ և մանրամասն ժամանակացույց:</p>	<p>5.6 The Contractor shall inform the Client at least 48 (forty-eight) hours prior to start of the Work and provide a clear and detailed schedule of Work.</p>
<p>5.7 Սույն Պայմանագրով նախատեսված Աշխատանքը կատարելիս Կապալառուն և Կապալառուի աշխատակիցները ներկայացնում են Պատվիրատուին և հետևաբար պետք է գործեն բարձր պրոֆեսիոնալ կերպով, Պատվիրատուի շահերից ելնելով, բարեխղճորեն և ողջամտորեն:</p>	<p>5.7 When performing the Work defined in this Contract, the Contractor and the Contractor's Employees represent the Client, thus they shall act in highly professional way, for the interests of the Client, in good faith and reasonably.</p>
<p>5.8 Աշխատանքը կատարելիս Կապալառուն պարտավորվում է գործի դնել նման կապալառուի ամբողջ ողջամիտ ուշադրությունը և հմտությունները՝ նման Աշխատանքի կատարման համար ընդունված ընդհանուր ստանդարտներին համապատասխան:</p>	<p>5.8 When performing the Work the Contractor shall use all reasonable care and skills of the Contractor of such Work in accordance with the generally accepted standards for performance of such Work.</p>
<p>5.9 Ենթադրվում է, որ Կապալառուն ունի ամբողջական պատկերացում իրականացվող Աշխատանքի ծավալի և բնույթի վերաբերյալ և ունի Աշխատանքի կատարման համար անհրաժեշտ աշխատանքային և այլ պարագաներ, որոնք սահմանված են սույն Պայմանագրում կամ որոնց այլ կերպ հղում է արվում կամ որոնք այլ կերպ անհրաժեշտ են նման Աշխատանքների կատարման համար:</p>	<p>5.9 The Contractor shall be deemed to have full knowledge of the extent and nature of the Work and to be allowed for all items of work shown upon, described by or referred to in this Contract or which are otherwise necessary to perform such Works.</p>

5.10 Սույն Պայմանագրի 5.1-5.10 կետերի պահանջների չկատարումը կարող է հանգեցնել Պատվիրատուի կողմից Պայմանագրի միակողմանի դադարեցման:	5.10 Non-fulfilment of the requirements mentioned in Clauses 5.1-5.10 shall be a ground for unilateral termination of the Contract by Client.
6. Աշխատանքի Ընդունումը	6. Acceptance of the Work
6.1 Պատվիրատուն իրավունք ունի իր հայեցողությամբ ստուգել Կապալառուի կատարած Աշխատանքի ընթացքը և որակը Աշխատանքի կատարման ընթացքում առանց միջամտելու Կապալառուի գործունեությանը: Այդպիսի հսկողության իրականացման արդյունքում թերություններ հայտնաբերելիս Պատվիրատուն պարտավոր է անհապաղ տեղեկացնել Կապալառուին:	6.1 The Client shall be entitled to check the process and the quality of the Work during performance by the Contractor at its discretion without interfering Contractor's activity. Should deficiencies be discovered as a result of such inspection, the Client shall immediately inform the Contractor.
6.2 Պատվիրատուն իրավունք ունի հրաժարվել Աշխատանքը ընդունելուց և պահանջել հատուցելու դրանով իրեն պատճառված վնասները, եթե Կապալառուն ժամանակին չի սկսում Աշխատանքի կատարումը կամ Աշխատանքը կատարում է այնքան դանդաղ, որ դրա ժամանակին ավարտը դառնում է անհնար:	6.2 The Client shall be entitled to refuse acceptance of Work and to request reimbursement of the damages caused thereby, if the Contractor does not start performance of the Work on time or performs the Work so slowly that its termination on time becomes impossible.
6.3 Պատվիրատուի կողմից Աշխատանքի ստուգման ընթացքում թերություններ հայտնաբերելու դեպքում Կապալառուն պարտավոր է վերացնել հայտնաբերված թերությունները և համապատասխանեցնել Աշխատանքը Պատվիրատուի պահանջներին 5 (հինգ) օրվա ընթացքում:	6.3 In case deficiencies are discovered by the Client during checking of the Work, the Contractor shall eliminate the discovered deficiencies and comply the Work with the requirements of the Client within 5 (five) days.
6.4 Աշխատանքի արդյունքի ստուգման արդյունքում սույն Պայմանագրով սահմանված կարգով Պայմանագրից Աշխատանքի արդյունքը վատթարացնող շեղումներ կամ Աշխատանքում այլ թերություններ հայտնաբերելու դեպքում Կապալառուի հետ կազմվում է Թերությունների Ակտ, որտեղ նշվում է, որ Աշխատանքը ընդունված է վերապահումով: Այդպիսի ակտը համարվում է թերությունների ակտ, որտեղ սահմանվում են Աշխատանքի արդյունքում հայտնաբերված թերությունները և դրանց վերացման	6.4 In case of revealed deficiencies, a Deficiency Protocol shall be executed with the Contractor defining that the Work has been accepted with reserves. Such Protocol shall be deemed as a deficiency act, where should be defined the deficiencies discovered in the Work result and the terms for their elimination if the Client requests elimination of the deficiencies.

<p>Ժամկետները, եթե Պատվիրատուն պահանջում է թերությունների վերացում:</p>	
<p>6.5 Թերությունների վերացումից հետո Վերջնական Ընդունման-հանձնման Ակտը հաստատվում և երկկողմանի ստորագրվում է Կողմերի կողմից հաստատելով Աշխատանքի ընդունումը:</p>	<p>6.5 After elimination of all deficiencies, Final Acceptance Protocol shall be approved and bilaterally signed by the Parties certifying the acceptance of Work.</p>
<p>7. Թերությունների Վերացումը</p>	<p>7. Elimination of Deficiencies</p>
<p>7.1 Գործող օրենսդրության և/կամ սույն Պայմանագրի խախտմամբ Աշխատանքի կատարման կամ Աշխատանքի թերություններով կամ ոչ ամբողջական կատարման, որոնք դարձրել են Աշխատանքի արդյունքը օգտագործման համար ոչ պիտանի կամ Աշխատանքի ոչ ամբողջական կամ թերի կամ թերությամբ կատարման դեպքում Կապալառուն պարտավոր է Կողմերի միջև համաձայնեցված ժամկետի ընթացքում, որը չպետք է գերազանցի 5 (հինգ) օրը անվճար նորից կատարել Աշխատանքը կամ վերացնել կատարված Աշխատանքի թերությունները: Աշխատանքի պատշաճ կատարման համար Կապալառուին տրամադրված վերոնշյալ ժամկետը վերջինիս չի ազատում սույն Պայմանագրով սահմանված տույժերը վճարելու իր պարտավորությունից: Եթե վերոնշյալ ժամկետում Կապալառուին չի հաջողվում նորից պատշաճ կատարել Աշխատանքը կամ վերացնել կատարված Աշխատանքի մեջ հայտնաբերված թերությունները կամ չի հաջողվում վերացնել դրանք ամբողջությամբ կամ եթե դրանք էական կամ չվերացող են, Պատվիրատուն բացառապես իր հայեցողությամբ իրավասու է՝</p>	<p>7.1 In case the Work is performed with breach of the applicable legislation and/or this Contract or with deficiencies or partially, which have made the Work result unsuitable for use, the Contractor shall perform the Work again or eliminate the deficiencies of the Work performed free of charge, within the term, agreed between the Parties, which in no case shall exceed 5 (five) days. The mentioned term provided to the Contractor for proper performance of the Work, does not release the Contractor from the liability to pay the penalties, provided in this Contract. Should the Contractor within the mentioned term again fail to eliminate the deficiencies revealed or if such deficiencies are essential and cannot be eliminated, the Client shall be entitled, at its sole discretion, to:</p>

<p>7.1.1 Կապալառուից պահանջել Աշխատանքը կատարել սույն Պայմանագրին համապատասխան՝ Պատվիրատուի կողմից սահմանված ողջամիտ ժամկետում և պահանջել վճարել տույժ Պայմանագրի գնի 0,1 տոկոսի չափով ուշացման յուրաքանչյուր օրվա համար, ինչպես նաև հատուցել պատճառված վնասները՝ սույն Պայմանագրի և գործող օրենսդրության համաձայն:</p>	<p>7.1.1 request the Contractor to perform the Work in accordance with this Contract within the reasonable term, defined by the Client and to pay a penalty in the amount of 0.1% of the total price for each delayed day, as well as reimburse the damages caused in accordance with this Contract and the applicable legislation.</p>
<p>7.1.2 հրաժարվել չկատարված Աշխատանքի ընդունումից և պահանջել վճարել տուգանք Պայմանագրի գնի 20 տոկոսի չափով, ինչպես նաև հատուցել պատճառված վնասները՝ սույն Պայմանագրի և գործող օրենսդրության համաձայն:</p>	<p>7.1.2 refuse acceptance of the non-performed Work and request to pay a penalty in the amount of 20% of the total Contract price, as well as reimburse the damages caused in accordance with this Contract and the applicable legislation.</p>
<p>7.1.3 պահանջել համաչափ նվազեցնելու Աշխատանքի համար սահմանված գինը և պահանջել վճարել տուգանք Պայմանագրի գնի 20 տոկոսի չափով, ինչպես նաև հատուցել պատճառված վնասները՝ սույն Պայմանագրի և գործող օրենսդրության համաձայն:</p>	<p>7.1.3 to request to reduce proportionally the price defined for the Work and to pay a penalty in the amount of 20% of the total Contract price, as well as reimburse the damages caused in accordance with this Contract and the applicable legislation.</p>
<p>7.1.4 պահանջել հատուցելու թերությունները վերացնելու համար իր կատարած ծախսերը և պահանջել վճարել տուգանք Պայմանագրի գնի 20 տոկոսի չափով, ինչպես նաև հատուցել պատճառված վնասները՝ սույն Պայմանագրի և գործող օրենսդրության համաձայն:</p>	<p>7.1.4 request to reimburse the expenses incurred by the Client to eliminate the deficiencies and to pay a penalty in the amount of AMD 20% of the total Contract price, as well as reimburse the damages caused, in accordance with this Contract and the applicable legislation.</p>
<p>7.2 Պատվիրատուն իրավասու է նաև Կապալառուի հաշվին և ռիսկով անձամբ կամ իր կողմից ընտրված երրորդ անձի միջոցով պատշաճ տեսքի բերել կատարված Աշխատանքը կամ ավարտին հասցնել դրա կատարումը: Կապալառուն պարտավոր է այս հարցում աջակցել Պատվիրատուին և նրան տրամադրել այդ նպատակի իրականացման համար անհրաժեշտ բոլոր փաստաթղթերը:</p>	<p>7.2 The Client shall be entitled at its discretion itself or through a third person at Contractor's risk and expense complete the Work. The Contractor shall assist the Client therein and notably hand over all documents necessary for that purpose.</p>

7.3 Եթե կատարված Աշխատանքի միայն մի մասն է թերի, ապա Պատվիրատուն իր հայեցողությամբ իրավասու է ընդունել Աշխատանքի միայն այն մասերը, որոնք զերծ են թերություններից՝ համամասնորեն վճարելով դրանց համար:	7.3 If only part of the Work performed is defective, the Client shall be entitled at its discretion accept only those parts that are free from defects and pay proportionally for them.
7.4 Սույն պայմանագրի առարկա հանդիսացող Աշխատանքների որակի երաշխիքային ժամկետը կազմում է ----- տարի:	7.4 The warranty period of the quality of the Works subject to this Contract shall be ----- years.
7.5 Երաշխիքային ժամկետը հաշվարկվում է Պատվիրատուի կողմից Աշխատանքը ընդունելու և Ընդունման-Հանձնման Ակտը Պատվիրատուի կողմից ստորագրման ամսաթվից: Երաշխիքային վերանորոգման ընթացքը չի հաշվարկվում երաշխիքային ժամկետի մեջ:	7.5 The Warranty Period of the Works should start from the Date of accepting the Works and signing the Acceptance Protocol. The Warranty Period of the Works with Deficiencies is prolonged for the period within which the Goods cannot be used due to discovered Deficiencies.
7.6 Երաշխիքային ժամկետի ընթացքում Կապալառուն պարտավոր է վերացնել Աշխատանքի ցանկացած տեսակի, ձևի, բնույթի Թերություն:	7.6 Within Warranty Period the Contractor is obliged to eliminate Deficiencies of any kind, nature, form of the Works.
7.7 Կողմերը համաձայնության են գալիս այն մասին, որ Թերությունների ուղղումը Երաշխիքային Ժամկետի ընթացքում իրականացվում է առանց որևէ լրացուցիչ վճարի:	7.7 The correction of the Deficiencies within the Warranty period is carried out at no cost.
7.8 Երաշխիքային ժամկետի ընթացքում Թերությունների վերացումը իրականացվում է ողջամիտ ժամկետում, բայց ոչ ավել քան 15 օրում:	7.8 The elimination of the Deficiencies within Warranty period is to be done within reasonable timeframe, but no more than within 15 days.
8. Ժամկետ	8. Term
8.1 Աշխատանքի կատարման ժամկետը սահմանվում է համաձայն Պատվիրատուի ժամանակացույցի, որը ներկայացված է տեխնիկական առաջադրանքում (Հավելված 2):	8.1 The term for performance of the Work is according to the timetable of Client, specified in the Technical Specification – Annex 2.
9. Գաղտնիությունը	9. Confidentiality
9.1 Կապալառուն համաձայնում է (i) օգտագործել Գաղտնի Տեղեկատվությունը միայն սույն Պայմանագրով նախատեսված	9.1 Contractor agrees to (i) use the Confidential Information solely for the purpose of conducting the works according

աշխատանքները կատարելու նպատակով և (ii) պահել Գաղտնի Տեղեկատվությունը գաղտնի և չբացահայտել այն ամբողջությամբ կամ մասնակի որևէ անձի առանց Պատվիրատուի գրավոր համաձայնության:	to this contract and (ii) keep the information confidential and not disclose it, in whole or in part, to any person without the prior written consent of the Client.
9.2 Փոխհատուցման միջոցներ. Կապալառուն ընդունում և համաձայնում է, որ Պատվիրատուն սույն գլխի պահանջների խախտման կամ դրա սպառնալիքի արդյունքում կկրի վնասներ, որոնց փոխհատուցման համար Պատվիրատուն, ի թիվս այլ վնասների պահանջների, իրավասու է դիմել դատարան և պահանջել արգելել տեղեկատվության բացահայտումը և կիրառել հայցի ապահովման միջոցներ, որին Կապալառուն տալիս է իր համաձայնությունը:	9.2 Remedies. The Contractor acknowledge and agree that the Client would be irreparably injured by a breach of this agreement and that, in the event of a breach or threatened breach, the Client shall be entitled (in addition to any and all other remedies) to injunctive relief and specific performance, and the breaching party hereby irrevocably consents to such relief.
10. Պատասխանատվություն	10. Responsibility
10.1 Սահմանված ժամկետներում աշխատանքները չկատարելու դեպքում Պատվիրատուն իրավունք ունի Կապալառուից պահանջել վճարել տուգանք պայմանագրի ընդհանուր գնի 0,2%-ի չափով յուրաքանչյուր ժամկետանց օրվա համար, բայց ոչ ավել քան Պայմանագրի գնի 20%:	10.1 Should the Contractor be in delay of the performance of the Work, the Client is entitled to request the Contractor to pay penalties amounting to 0,2% of the Contract total price for each day of delay, but no more than 20% (twenty percent) of the Contract Price.
10.2 Սույն պայմանագրի Հավելված 4-ով նախատեսված պարտավորությունները չկատարելու դեպքում Պատվիրատուն իրավունք ունի Կապալառուից պահանջել խախտման յուրաքանչյուր դեպքի համար վճարել տուգանք պայմանագրի գնի 8%-ի չափով:	10.2 Should the Contractor fail to fulfil any of its obligations under the Annex 4, the Client is entitled to claim penalties amounting to 8 % of the Contract Price for each case of breach.
10.3 Եթե Կապալառուն խախտում է ՀՀ օրենսդրությամբ, ինչպես նաև սույն պայմանագրի Հավելված 4-ով սահմանված շրջակա միջավայրի, առողջության և աշխատանքի անվտանգության պահանջները, ապա Պատվիրատուն կարող է կասեցնել Կապալառուի աշխատանքները (աշխատանքների կասեցման տևողությունը կախված կլինի խախտման ծանրության աստիճանից): Ստուգում անցկացնելուց և Կապալառուի կողմից ներկայացված ուղղիչ միջոցառումների պլանը Պատվիրատուի կողմից հաստատվելուց հետո,	10.3 Should the Contractor violate the health and safety requirements specified in the legislation of Armenia, Annex 4, the Client is entitled to suspend the Contractor's activities (the term of the suspension shall depend on the gravity of the violation). After an inspection is performed and proposed by the Contractor remediation plan is approved, the Client shall have the right to allow or to ban the continuation of the works. The term of the Contract shall not be prolonged with the term of the suspension. In this case Client may request

Պատվիրատուն կարող է թույլատրել կամ արգելել շարունակել աշխատանքները: Պայմանագրի ժամկետը չի երկարացվելու աշխատանքների կասեցման ժամկետով: Նման դեպքում Պատվիրատուն իրավունք ունի պահանջել, որպեսզի Կապալառուն կազմակերպի և պայմանագրում ներգրավված իր անձնակազմի հետ անցկացնի շրջակա միջավայրի, առողջության և աշխատանքի անվտանգության դասընթաց՝ առնվազն 16 ժամ տևողությամբ:	from the Contractor to organize and hold a health and safety course to its personal who is engaged with the execution of the Contract with duration of not less than 16 hours.
11. Պայմանագրի Դադարեցում	11. Contract Termination
11.1 Սույն Պայմանագիրը դադարեցվում է	11.1 This Contract is terminated in case of:
11.1.1 պայմանագրի ժամկետը լրանալու դեպքում, բացառությամբ եթե Կողմերը ունեն չկատարված պարտավորություններ:	11.1.1 expiration of the term of the Contract unless Parties have non-fulfilled obligations.
11.1.2 երկու կողմերի գրավոր համաձայնությամբ:	11.1.2 mutual agreement by both parties, expressed in writing.
11.1.3 կողմերից մեկի սնանկ ճանաչվելու դեպքում: Ամեն դեպքում յուրաքանչյուր Կողմ կրում է մինչև պայմանագրի դադարումը իր չկատարած պարտավորությունները կատարելու պարտականություն:	11.1.3 in case of insolvency of either party. In any case parties bear the responsibility to fulfill their obligations which occurred before the termination of the contract.
11.2 Սույն Պայմանագիրը կարող է միակողմանիորեն դադարեցվել Պատվիրատուի կողմից գրավոր ծանուցում ուղարկելու միջոցով	11.2 This Contract can be terminated unilaterally by the Client by sending a written notice:
11.2.1 ցանկացած խախտման դեպքում՝ 15 օր առաջ Կապալառուին գրավոր ծանուցում ուղարկելով,	11.2.1 In case of any violation with 15 days written notice submitted to the Contractor,
11.2.2 առանց պատճառի՝ 15 օր առաջ Կապալառուին գրավոր ծանուցելով և վճարելով կատարված և ընդունված աշխատանքների համար:	11.2.2 without cause with 15 days written notice to Contractor and upon payment for the actually performed and accepted works.
11.2.3 Սույն Պայմանագրի 5.1-5.10 կետերի պահանջների խախտման դեպքում Կապալառուին գրավոր ծանուցելով այդ մասին, որն ուժի մեջ է մտնում անմիջապես	11.2.3 in case of non-fulfilment of the requirements mentioned in Clauses 5.1-5.10 by written notice to Contractor with immediate effect.

<p>11.3 Պայմանագրի 11.2.1 կետով սահմանված պայմաններով Պայմանագիրը դադարեցվելու դեպքում, Պատվիրատուն իրավունք ունի պահանջել պայմանագրով սահմանված տուգանքները:</p>	<p>11.3 In case of termination of the Contract as per Clause 11.2.1 the Client shall be entitled to receive penalties stipulated in Contract.</p>
<p>11.4 Պատվիրատուն կարող է հաշվանցել նախքան պայմանագրի դադարեցումը կատարված աշխատանքի դիմաց Կապալառուին հասանելիք բոլոր գումարները՝ վերը նշված տուգանքների հետ:</p>	<p>11.4 The Client has the right to set off all amounts that are due to the Contractor for the work done before termination with the penalties amount mentioned above.</p>
<p>12. Ֆորս Մաժոր</p>	<p>12. Force Majeure</p>
<p>12.1 Կողմերն ազատվում են սույն Պայմանագրով սահմանված պարտավորությունների չկատարման կամ ոչ պատշաճ կատարման համար պատասխանատվությունից, եթե դա տեղի է ունեցել ֆորս մաժորի ազդեցության պատճառով, որն առաջացել է սույն Պայմանագրի ստորագրումից հետո և որը Կողմերը չէին կարող կանխատեսել և կանխարգելել: Այդպիսի իրավիճակներ են համարվում. երկրաշարժը, ջրհեղեղը, հրդեհը, պատերազմը, արտակարգ կամ ռազմական դրության հայտարարումը, պանդեմիան, քաղաքական հուզումները, հաղորդակցման ուղիների խափանումը, կառավարական մարմինների ակտերը և այլն, որոնք անհնարին են դարձնում սույն Պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարումը:</p> <p>12.1.1 Կապալառուն հավաստում և համաձայնում է, որ</p> <p>(Ա) Ներկայումս առկա որևէ իրադարձություն կամ իրադրություն, որը ծագել է կամ կապված է կորոնավիրուսային համավարակի հետ (հայտնի որպես կորոնավիրուս 2 Քովիդ-19) (ներառյալ մինչ օրս կատարման ենթակա ցանկացած իրավական միջոց ընդունելը,</p>	<p>12.1 The Parties shall be exonerated from the liability for non-execution or partial execution of the obligations envisaged by this Contract, if it is the result of a force majeure event which has arisen after signing this Contract and which Parties could not foresee and prevent and is beyond the control of the affected party. The mentioned situations may include earthquake, inundation, fire, war, declaration of state of emergency or martial law, pandemic, political movements, termination of the means of communication work, governmental bodies' acts, etc., which make impossible the execution of the obligations envisaged by this Contract.</p> <p>12.1.1 The Contractor acknowledges and agrees that:</p> <p>(A) any event or circumstance as of this date arising out of or in connection with the coronavirus disease known as coronavirus 2 (“COVID-19”) (including the adoption, application or enactment of any legal measure enforceable until today) which has occurred prior to the date of this Contract</p>

<p>կիրառելը կամ գործողության մեջ դնելը), որը առաջացել է մինչև սույն Պայմանագրի ուժի մեջ մտնելը (Քովիդ-19 Իրադարձություն(ներ)) չի համարվում Ֆորս մաժորային իրադարձություն,</p> <p>(Բ) Կապալառուին իրավունք չի վերապահվում երկարաձգել ժամանակացույցը՝ հիմքում դնելով որևէ Քովիդ-19 Իրադարձություն,</p> <p>(Գ) Որևէ Քովիդ-19 Իրադարձության ազդեցություն պետք է համարվի սույն Պայմանագրով սահմանված Կապալառույի պարտավորությունները չկանխող, չխոչընդոտող, չխանգարող կամ չհետաձգող հանգամանք</p> <p>(Դ) Քովիդ-19 Իրադարձությունները ռիսկ է, որը կրում է Կապալառուն</p> <p>Այն դեպքում, երբ Քովիդ-19 Իրադարձությունները առարկայական բացասական զարգացում կունենա հանրային իշխանությունների կողմից տրված հրամանների շրջանակում, որոնք պահանջում են (i) Գործարանների փակում (ii)արտադրության հետաձգում (iii) սահմանների կամ նավահանգիստների փակում (iv)մարդկանց և տրասպորտի տեղաշարժի սահմանափակում (v)այլ առարկայական սահմանափակումներ, որոնք ուղղակիորեն ազդում է սույն Պայմանագրի կատարման վրա, երբ այսպիսի հրամանները ուղղակիորեն ազդում են Կապալառույի վրա (այն դեպքում, երբ Կապալառուն կարող է ապացուցել, որ Պայմանագրի կատարումը օբյեկտիվորեն անհնար է այսպիսի իրադարձության պատճառով) (Անսպասելի Քովիդ-19 Իրադարձություն), այսպիսի իրադարձությունները կհամարվեն ֆորս</p>	<p>(“Relevant COVID-19 Event(s)”) shall not constitute a Force Majeure Event;</p> <p>(B)the Contractor shall not be entitled to an extension of the schedule in respect of any Relevant COVID-19 Events.</p> <p>(C)the effects of any Relevant COVID-19 Event shall be deemed not to prevent, impede, hinder or delay the performance by the Contractor of its obligations under the Contract; and</p> <p>(D)Relevant COVID-19 Events are a risk borne by the Contractor.</p> <p>Should the Relevant Covid-19 Events materially adversely develop due to mandatory orders issued by public authorities that require: (i) the closure of factories, (ii) suspension of manufacturing, (iii) closure of borders or ports, (iv) limitations to transport of persons or vehicles; or (v) other material restrictions directly affecting performance of the Contract, where such orders directly impact the Contractor (provided that the Contractor can evidence that performance of the Contract becomes objectively impossible because of such events) (“Non-Foreseeable Covid-19 Events”), such events shall be considered Force Majeure Events.</p> <p>Contractor shall notify CG within 14 days after the Force Majeure Event or Non-Foreseeable Covid-19 Event and provide details with supporting documentation demonstrating the existence of the same and</p>
---	--

<p>մաժորային; Ֆորս մաժորային իրադարձության կամ Անկանխատեսելի Covid-19 Իրադարձության ծագումից հետո՝ 14 օրվա ընթացքում Կապալառուն պետք է տեղեկացնի Պատվիրատուին և տրամադրի մանրամասներ ,օժանդակ փաստաթղթերով, որոնք կապացուցեն համապատասխան հանգամանքների գոյությունը և ազդեցությունը ժամանակացույցի վրա: Ժամանակացույցի երկարաձգման վերաբերյալ ցանկացած պահանջ պետք է որոշվի և հաստատվի երկու Կողմերի կողմից, որոնք պետք է գործեն ողջամտորեն՝ չանտեսելով Կապալառուի պարտավորությունը՝ ձեռնարկելու բոլոր ողջամիտ միջոցները՝ Ֆորս մաժոր իրադարձությունը կամ Անկանխատեսելի Քովիդ-19 Իրադարձությունը կանխելու, նվազեցնելու և մեղմացնելու համար, Իրադարձություն</p> <p>Եթե ֆորս մաժորի ազդեցությունը կամ Անսպասելի Քովիդ-19 Իրադարձությունը տևում է 3 (երեք) ամսից ավելի, ապա Կողմերից յուրաքանչյուրը կարող է միակողմանի հրաժարվել սույն Պայմանագրից՝ նախապես այդ մասին տեղյակ պահելով մյուս Կողմին:</p>	<p>on the extent, it impacts the Schedule. Any requested extension of the Schedule shall be determined and approved by both of the Parties, who shall act reasonably, without prejudice to the Contractor's obligation to take all reasonable measures to prevent, minimize and mitigate the Force Majeure Event or Non-Foreseeable Covid-19 Event.</p> <p>If the force-majeure or Non-Foreseeable Covid-19 continues more than 3 consecutive (three) months, each Party shall be entitled to terminate this Contract with a prior notice.</p>
<p>12.2 Կողմերի փոխադարձ պարտավորությունների կատարումը կասեցվում է ֆորս մաժորային իրադարձության ողջ տևողության ընթացքում:</p>	<p>12.2 Fulfilment of any related reciprocal obligations shall be suspended over the entire duration of the force majeure event.</p>
<p>13. Լրացուցիչ Դրույթներ</p>	<p>13. Supplementary Provisions</p>
<p>13.1 Սույն Պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում ստորագրման պահից և գործում է մինչև</p>	<p>13.1 The Contract shall enter into force upon bilateral signature and shall be valid till full performance of obligation of the Parties.</p>

Կողմերի կողմից պարտավորությունների ամբողջական կատարումը:	
13.2 Սույն Պայմանագիրը գերակայում է Կողմերի միջև նախկինում գրավոր կամ բանավոր կնքված որևէ համաձայնության նկատմամբ: Սույն Պայմանագիրը հանդիսանում է Կողմերի միջև պայմանների վերջնական հաստատման բացառիկ փաստաթուղթ:	13.2 This Contract supersedes any prior written or oral agreements between the parties. This Contract is a complete and exclusive statement of the terms of the Contract between the Parties.
13.3 Սույն Պայմանագիրը կարող է փոփոխվել կամ լրացվել միայն երկու Կողմերի կողմից քննարկված և ստորագրված առանձին համաձայնությամբ: Փոփոխությունները կհամարվեն օրինական, եթե Կողմերը դրանք իրականացրել են սույն Պայմանագրի ձևով՝ ստորագրելով մեկ ընդհանուր փաստաթուղթ:	13.3 The amendments and additions to this Contract shall be discussed by the Parties mutually and defined in a separate amendment. The amendments shall be valid if the Parties have executed them in the form of this Contract by executing one mutual document.
13.4 Սույն Պայմանագրի նկատմամբ կիրառվում է ՀՀ օրենսդրությունը:	13.4 This Contract shall be governed by the legislation of Armenia.
13.5 Սույն Պայմանագրով բոլոր ծանուցումները պետք է ուղարկվեն էլեկտրոնային նամակով, հեռապատճենով կամ գրավոր նամակով՝ սույն Պայմանագրում նշված հասցեներով:	13.5 All notices of this Contract shall be by e-mail, fax or written letter, by the addresses defined in this Contract.
13.6 Սույն պայմանագիրը կազմվել է երկու հավասարազոր օրինակով՝ հայերեն և անգլերեն լեզուներով: Լեզուների միջև անհամապատասխանության դեպքում, նախապատվությունը տրվում է հայերեն լեզվին:	13.6 The present Contract is executed in two copies in Armenian and in English language. In the event of conflict between the English and Armenian language versions of this Contract, the Armenian language version shall prevail.
13.7 Սույն պայմանագրի կապակցությամբ ծագած վեճերը լուծվում են Կողմերի միջև բանակցությունների միջոցով: Համաձայնություն ձեռք չբերելու դեպքում վեճերի լուծումը հանձնվում է Երևան քաղաքի ընդհանուր առաջին աստանի իրավասության կամ ՀՀ Սնանկության դատարանի քննությանը:	13.7 All disputes in relation to the Contract should be solved by negotiations between the parties hereto. In case the latter is impossible the dispute should be brought before the Yerevan general jurisdiction first instance court or Bankruptcy Court of the Republic of Armenia.
13.8 Կոռուպցիայի, փողերի լվացման և ֆինանսական հանցագործությունների դեմ միջոցներ:	13.8 “Anti-Corruption, Money Laundering, and Financial Crimes.

<p>ա. Կապալառուն ներկայացնում և երաշխավորում է, որ ոչ Կապալառուն, ոչ էլ նրա տնօրեններից որևէ մեկը, աշխատակիցները, դուստր ձեռնարկությունները, գործակալները կամ ներկայացուցիչները (հավաքականորեն՝ «Փոխկապակցված անձինք»):</p> <p>1) պաշտոնապես չեն մեղադրվել կամ դատապարտվել որևէ ֆինանսական հանցագործության համար. (ii) չի ենթարկվել որևէ հետաքննության կամ ներգրավված եղել որևէ պաշտոնյայի կամ կառավարության ներկայացուցչի, կամ ստորաբաժանման, գործակալության կամ լծակի (որը ներառում է տարածաշրջանային կառավարման մարմինը կամ պետական պատկան մարմինները) օգտին որևէ վճարման կամ արժեքավոր իր տալու, կամ միջազգային հանրային կազմակերպության (օրինակ՝ Համաշխարհային բանկ, Եվրոպական համայնք կամ Աֆրիկյան զարգացման բանկ), կամ որևէ քաղաքական կուսակցության կամ կուսակցության պաշտոնյայի, կամ քաղաքական գրասենյակի թեկնածուի (վերը նշված «Կառավարության պաշտոնատար անձ») որևէ առաջարկի, վճարման կամ նվերի, վճարման խոստումի հետ կապված հարցման կամ վարույթի մեջ (պաշտոնական կամ ոչ պաշտոնական), (iii) ներկայումս կամ ապագայում սույն Պայմանագրի գործողության ընթացքում աշխատանքի է ընդունելու որևէ Կառավարության պաշտոնյայի, կամ վերջինիս ընտանիքի որևէ անդամի կամ որևէ Կառավարության պաշտոնյայի մերձավոր գործընկերոջ:</p> <p>բ. Կապալառուն հավաստում և երաշխավորում է, որ ինքը և իր գործընկերները ծանոթ են և հասկանում են Եվրամիության, Մեծ Բրիտանիայում և ԱՄՆ-ում գործող հակակոռուպցիոն, կաշառակերության դեմ պայքարի, հակաահաբեկչության և փողերի լվացման ու կիրառելի նմանատիպ օրենքների դրույթներին, այդ թվում, առանց սահմանափակման, ԱՄՆ-ի Արտաքին</p>	<p>a. Contractor represents, warrants and agrees that neither Contractor nor any of its principals, employees, affiliates, agents or representatives (collectively, “Associates”): (i) has been formally charged or convicted of any financial crime; (ii) is or was the subject of any investigation, inquiry or proceeding (whether formal or informal) relating to any offer, payment, or gift, promise to pay, or authorization of the payment of anything of value to or for the benefit of any officer or employee of a government, or any department, agency or instrumentality thereof (which includes a regional governmental body or a government-owned business), or of a public international organization (such as the World Bank, the European Community or the African Development Bank), or any political party or party official or a candidate for a political office (any of the foregoing a “Government Official”); or (iii) is currently or will become, or currently employs or will employ, during the term hereof, any Government Official or any family member or close business associate of any Government Official.</p> <p>b. Contractor represents and warrants that it and its Associates are familiar with and understand the provisions of the applicable European Union, UK, and U.S. anti-corruption, anti-bribery, anti-terrorism and anti-money laundering and similar laws, including without limitation the U.S.</p>
---	--

<p>Կոռուպցիոն Դրսևորումների Ակտին, Մեծ Բրիտանիայի Կաշառակերության Դրսևորումների 2010թ-ի Ակտին, Միջազգային Բիզնես Գործարքներում Օտարերկրյա Պետական Պաշտոնյաների Կաշառակերության Դեմ Պայքարի ՏՀԶԿ կոնվենցիային (հավաքականորեն, որ «կաշառակերության դեմ պայքարի օրենքներ»): Սույն պայմանագրով սահմանված աշխատանքների կատարման համար և սույն պայմանագրի ողջ ընթացքում Կապալառուն իր և իր գործընկերներից յուրքանցյուրի համար առաջադրում և շարունակելու է առաջադրել լիովին համապատասխանել Կաշառառության Դեմ Պայքարի բոլոր օրենքներն (առանց հաշվի առնելու յուրաքանչյուր գործի համար նման օրենքների իրավական պահանջները): Բացի այդ, Կապալառուն համաձայնում է, որ անմիջապես տեղեկացնի Պատվիրատուին այն մասին, եթե Կապալառուի ընտանիքի որևէ անդամ, մոտ բիզնես գործընկերը կամ որևէ գործընկեր ստանձնի որևէ պաշտոն: Նման դեպքում, Կապալառուն համաձայնում է, որ Պատվիրատուն իրավունք ունի, իր հայեցողությամբ, Կապալառուին պարտադրել համապատասխան սահմանափակումներ՝ ապահովելու համապատասխանությունը կաշառառության դեմ օրենքների պահանջներին:</p> <p>գ. Կապալառուն համաձայնվում է կատարել և համապատասխանել Պատվիրատուի Հակակոռուպցիոն քաղաքականությանը (ներառյալ ՔոնթուրԳլոբալի Հակակոռուպցիոն համապատասխանության ուղեցույցը, որը կցվում է սույն պայմանագրին):</p> <p>դ. Կապալառուն տալիս է իր համաձայնությունն առ այն, որ սույն Պայմանագրի շրջանակներում ոչ ինքը, ոչ էլ իր փոխկապակցված անձնացինց որևէ մեկը ուղղակի կամ անուղղակի ձևով չեն առաջարկի, խոստանա կամ թույլատրի նվերի տրամադրում կամ արժեքավոր որևէ այլ բանի վճարում, այդ թվում՝ առանց</p>	<p>Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act 2010, the Brazil Clean Companies Act (Law 12,846) and the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions (collectively, the “Anti-Bribery Laws”). In rendering its services pursuant to this Agreement, Contractor has caused itself and each of its Associates and will, throughout the term of this Agreement, continue to cause itself and each of its Associates, to comply fully with all Anti-Bribery Laws (without regard in each case to the jurisdictional requirements of such laws). In addition, Contractor agrees that it will immediately inform Client in the event that any family member or close business associate of Contractor or any of its Associates becomes a Government Official. In such event, Contractor agrees that Client shall have the right, in its sole discretion, to impose the appropriate restrictions on Contractor to ensure compliance with the Anti-Bribery Laws.</p> <p>c. Contractor agrees to execute and comply with Client’s Anti-Corruption Policy (including the ContourGlobal Anti-Corruption Compliance Guide which is attached hereto).</p> <p>d. Contractor agrees that, with respect to the services provided under this Agreement, neither it nor any of its Associates will, directly or indirectly, make, promise or authorize the making of any</p>
--	--

<p>սահմանափակման, չեն կիսվի կամ չեն խոստանա կիսվել որևէ վճարումներով կամ դրամական այլ միջոցներով, որոնք ստացվել են, ստանում են կամ կստանան ՔոնթուրԳլոբալի հետ որևէ համաձայնագրի շրջանակներում՝ ի շահ կամ ի օգուտ որևէ պետական պաշտոնյայի կամ որևէ պետական պաշտոնյայի ընտանիքի անդամի կամ մտերիմ գործընկերոջ, ոչ պատշաճ կերպով՝</p> <p>(ա) ազդելով պետական պաշտոնյայի պաշտոնական դիրքով պայմանավորված որևէ գործողության կամ որոշման վրա, (բ) դրդելով պետական պաշտոնյային անել կամ չանել որևէ գործողություն՝ իր պաշտոնական պարտականությունների խախտմամբ, (գ) ստանալով որևէ ոչ պատշաճ առավելություն, կամ (դ) դրդելով պետական պաշտոնյային օգտագործել իր ազդեցությունը կառավարության որևէ որոշման կամ ակտի վրա ազդելու համար (վերոնշյալ «Արգելված վճարումներից» որևէ մեկը): Կողմերը պետք է անհապաղ զեկուցեն մյուս կողմին ցանկացած Արգելված վճարման մասին:</p> <p>(ե) Պատվիրատուի պահանջով Կապալառուն համաձայնվում է իրականացնել ընթացիկ ներքին և արտաքին աուդիտ և ստուգել . իր և իր փոխկապակցված անձանց կամ գործակալների ֆինանսական գրքերը, հաշիվները և գրանցամատյանները կապված Պատվիրատուի համար կատարված աշխատանքների հետ . պայմանագրերն ու ենթապայմանագրերը, որոնք ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն կապված են կատարված աշխատանքի, մատուցված ծառայության կամ մատակարարված ապրանքի հետ . որևէ վճարում, որը կատարված է Պատվիրատուի միջոցների հաշվին կամ կապված է կատարված աշխատանքի հետ</p>	<p>offer, gift or payment of anything of value, including without limitation, the sharing or promise to share its fees or any other funds that it has received, receives or will receive under this Agreement or otherwise, to or for the benefit of any Government Official or family member or close business associate of any Government Official, for the purpose of:</p> <p>(i) improperly influencing any act or decision of the Government Official in his or her official capacity; (ii) inducing the Government Official to do or omit to do any act in violation of his or her lawful duty; (iii) securing any improper advantage; or (iv) improperly inducing the Government Official to use his or her influence to affect any governmental act or decision (any of the foregoing a “Prohibited Payment”). Contractor shall promptly report to Client any Prohibited Payment.</p>
<p>Պատվիրատուի պահանջով և Կապալառուն և նրա աուդիտորները պետք է հավաստեն</p>	<p>e. Upon Client’s request, Contractor agrees to perform periodic internal and independent audits of:</p> <p>(i) its financial books, accounts and records related to the Services performed for Client and those of any of its affiliates, subcontractors or agents who perform work for, or provide services or equipment, to Client;</p> <p>(ii) contracts or subcontracts that relate, directly or indirectly, to work performed for, or services or equipment provided to, Client; and</p> <p>(iii) any payments made with funds received from Client or in connection with the work performed for Client.</p>
	<p>Upon Client’s request, either Contractor or its auditors shall certify to Client that there</p>

<p>Կապալառուն, որ առկա չէ որևէ կասկած Կապալառուի կողմից կատարված Արգելված Վճարման կապված սույն Պայմանագրի կամ կատարված աշխատանքի հետ:</p> <p>(զ) Անկախ սույն Պայմանագրի ցանկացած այլ դրույթից, Պատվիրատուի պահանջով, Կապալառուն պետք է թույլ տա անկախ հաշվապահներին, բացի նրանցից, ովքեր ներկայացնում են Պատվիրատուին կամ Կապալառուին, որոնք ունեն համապատասխան որակավորում անցկացնելու քննություն և զեկուցելու Պատվիրատուին ցանկացած կասկածելի կամ խնդրահարույց հարցի մասին, որոնք վերաբերում են հետևյալին.</p> <p>(ա) Պատվիրատուի համար Կապալառուի կողմից կատարված աշխատանքների հետ կապված ցանկացած ֆինանսական գրքեր, հաշիվներ և գրառումներ, և</p> <p>(բ) ցանկացած պայմանագիր կամ ենթապայմանագիր, որոնք ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն կապված են Պատվիրատուի համար կատարված աշխատանքի, նրան մատուցած ծառայության կամ սարքավորումների հետ, և</p> <p>(գ) Պատվիրատուից ստացված միջոցներով կատարված կամ Պատվիրատուի համար կատարած աշխատանքի հետ կապված ցանկացած վճարում.</p> <p>Բացի դրանից, եթե Պատվիրատուն կամ Կապալառուն ունի որևէ լուրջ մտահոգություն կամ ունի հիմք ենթադրելու, որ արգելված վճարում է կատարվել, խոստացվել կամ լիազորվել, ապա Կապալառուն պետք է բարեխղճորեն համագործակցի Պատվիրատուի կամ նրա ներկայացուցիչների հետ, պարզելու, այդ խախտումը տեղի է ունեցել, թե ոչ:</p> <p>(ե) Կապալառուն տալիս է իր համաձայնություն, առ այն, որ առնվազն տարին մեկ, Պատվիրատուի խնդրանքով և հաստատված ձևով կհաստատի, որ ինքը. (I)</p>	<p>is no indication that any Prohibited Payment was made by Contractor with respect to this Agreement or work performed for Client. Notwithstanding any other provision of this Agreement, upon request of Client Contractor shall permit independent accountants, other than those who have represented Contractor or Client, that are suitably qualified to have full access to, conduct a review of, and report any suspicious or questionable activity of any kind to Client in respect of:</p> <p>(i) any financial books, accounts and records of Contractor related to the Works performed for Client, or any of its affiliates, subcontractors, Services Providers, agents or representatives that assisted in, performed work for, or provided services to, Client; and</p> <p>(ii) any contracts or subcontracts that relate, directly or indirectly, to work performed for, or services or equipment provided to, Client; and</p> <p>(iii) any payments made with funds received from Client or in connection with the work performed for the Client.</p> <p>In addition, if Client or Client has any reasonable concerns or has reason to believe that a Prohibited Payment has been made, promised or authorized, Contractor shall cooperate in good faith with Contractor and Client and its representatives in determining whether such a violation occurred.</p> <p>g. Contractor agrees that it will, at the request of, and in the form requested by Client, at least annually, certify that it: (i) has complied fully with all Anti-Bribery</p>
---	---

<p>լիովին պահպանել է Կաշառքի դեմ բոլոր օրենքները. (ii) ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն որևէ Արգելված վճար չի կատարել Պատվիրատուի համար կատարված աշխատանքի ընթացքում. և (iii) իր իմացությամբ որևէ անձ, ներառյալ, բայց առանց սահմանափակման, հիմնադիրները, ղեկավարները, աշխատակիցները, ծառայություն մատուցողները, գործակալները կամ ներկայացուցիչները, ուղղակի կամ անուղղակի ձևով չեն կատարել կամ չեն խոստացել կամ լիազորել կատարել Արգելված Վճարում Պատվիրատուի համար աշխատանքներ կատարելիս:</p> <p>(ը) Անկախ սույն Պայմանագրի որևէ այլ դրույթից, Կապալառուն համաձայնում է, որ սույն կետի որևէ խախտում բարեխղճորեն և իր հայեցողությամբ գործող Պատվիրատուի համար կհանդիսանա բավարար պատճառ կասեցնելու համարելու սույն պայմանագիրը ողջամիտ ժամկետով, որի ընթացքում քննության կառնվի հնարավոր խախտման փաստը:</p> <p>(թ) Անկախ սույն Պայմանագրի որևէ այլ դրույթից, Վարձատուն համաձայնում է, որ սույն 12.7 կետի որևէ խախտում բարեխղճորեն և իր հայեցողությամբ գործող Պատվիրատուի համար կհանդիսանա բավարար պատճառ ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն անվավեր համարելու սույն պայմանագիրը, որի դեպքում Կապալառուն կգրկվի սույն Պայմանագրով նախատեսված ցանկացած լրացուցիչ վճարման պահանջի իրավունքից, բացի այն, որ նաև օրենքի սահմաններում պետք է պատասխանատվություն կրի պատճառած վնասի կամ դրանց լուծման համար:</p> <p>(ժ) Կապալառուն պարտավորվում է չպահանջել որևէ փոխհատուցում, և Պատվիրատուն չունի որևէ պարտավորություն փոխհատուցելու Կապալառուին, ցանկացած այլ ծախսերի համար, բացառությամբ նախատեսված սույն</p>	<p>Laws; (ii) has not, directly or indirectly, made any Prohibited Payment with respect to the work performed for Client; and (iii) to the best of its knowledge no other person, including but not limited to its owners, controlling shareholders, directors, officers, employees, services providers, agents or representatives, have made, directly or indirectly, promised or authorized the making of a Prohibited Payment with respect to the work performed for Client.</p> <p>h. Notwithstanding any other provision of this Agreement, Contractor agrees that the Client becoming aware of information raising a reasonable possibility of any breach of this Section entitled “Anti-Corruption, Money Laundering, and Financial Crimes” shall be sufficient cause for Client, acting in good faith and at its sole discretion, to suspend performance of its obligations for a reasonable period of time during which it shall investigate the potential breach.</p> <p>i. Notwithstanding any other provision of this Agreement, Contractor agrees that any breach of this Section entitled “Anti-Corruption, Money Laundering, and Financial Crimes” shall be sufficient cause for Client, acting in good faith and at its sole discretion, immediately to declare this Agreement, in whole or in part, null and void, in which case Contractor shall forfeit any claim to any additional payments due under this Agreement in addition to being liable for any damages or remedies available under applicable law.</p> <p>j. Contractor shall not request reimbursement for, and Client nor</p>
---	---

<p>Պայմանագրի, և նրանց, որոնք Պատվիրատուի կողմից հաստատվել են նախապես գրավոր: Կապալառուին պետք է փոխհատուցվի միայն իր աշխատողների կամ երրորդ անձանց այն ողջամիտ ծախսերը, որոնք փաստացի, ճշգրիտ և հիմնավորված կլինեն հաշիվ ապրանքագրերով: Փոխհատուցման ցանկացած պահանջ պետք է ուղեկցվի գրավոր հայտարարագրով՝ մանրամասն նկարագրելով ծախսերի նպատակը, այդպիսի աշխատակիցների մասնակցության անհրաժեշտությունը, ինչպես նաև՝ ներկա գտնված անձանց անունները և նրանց կապը Կապալառուի հետ»:</p>	<p>Client shall not reimburse Contractor for, any expenses other than those specified as part of this Contract, without express written authorization by the Client prior to the expense being incurred. Contractor shall be reimbursed by Client only for reasonable expenses for its employees or for such expenses incurred on behalf of third parties when supported by actual, accurate and reasonably detailed third-party invoices. Any request for reimbursement shall be accompanied by a written statement of the details of the expenses and an explanation of the purpose of the expenses, the reason that the participation of such officials was necessary, and the names of those in attendance and their employment or business affiliation”.</p>
<p>13.9 Սույն Պայմանագրի հավելվածները վերջինիս անբաժանելի մասն են կազմում և հետևյալն են.</p> <p>Հավելված 1՝ Շահերի բախման մասին հայտարարագիր Հավելված 2՝ Տեխնիկական բնութագիր Հավելված 3՝ Նախահաշիվ Հավելված 4՝ Աշխատանքի և Անվտանգության ապահովման քաղաքականություն Հավելված 5՝ Պատվիրատուի հակակոռուպցիոն կանոնակարգ և համապատասխանության հայտարարագիր Հավելված 6՝ Կապալառուի վարքագծի կանոնակարգ Հավելված 7՝ Կապալառուի հավաստագրում-Պատժամիջոցների օրենսդրություն</p>	<p>13.9 Annexes to this Contract are integral part of the present Contract are the following:</p> <p>Annex 1 – Declaration of conflict of interests Annex 2 – Technical Specification Annex 3 – Bill of Quantity; Annex 4 – Health and Safety policy Annex 5 – Client’s Anticorruption Policy and Anticorruption policy compliance statement. Annex 6 – Contractor Code of Conduct Annex 7 – Vendor Certificate – Sanctions Laws</p>
<p>ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ՝</p>	<p>CLIENT:</p>
<p>«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ ՀՎՀՀ՝ 02619957 Պետական գրանցման համար 286.120.776089</p>	<p>“ContourGlobal Hydro Cascade” CJSC TIN: 02619957 Registration number 286.120.776089</p>

Հասցե՝ ՀՀ, ք. Երևան, Մելիք Ադամյան 2/2 Ամերիաբանկ ՓԲԸ, Երևան, Հայաստան հ/հ 15700-17462030100 Էլ. փոստ՝ Հեռ.՝ Ֆաքս.՝	Address: 2/2 Melik Adamyan st., Yerevan, Armenia Ameriabank CJSC, Yerevan, Armenia b/a: 15700-17462030100 Email: Tel: Fax:
Տնօրեն՝ Արա Հովսեփյան _____	Director Ara Hovsepyan _____
ԿԱՊԱԼԱՌՈՒՄ՝	CONTRACTOR:
«_____» ՀՎՀՀ՝ Պետական գրանցման համար Հասցե Բանկ հ/հ Էլ. փոստ՝ Հեռ.՝ Ֆաքս.՝	«_____» TIN Registration number Address: Bank: b/a Email: Tel: Fax:
Տնօրեն _____	Director _____

Հավելված 1

--- ծածկագրով
մրցույթի հրավերի

ԴԻՄՈՒՄ ՀԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

մրցույթին մասնակցելու

_____ հայտնում է, որ ցանկություն ունի
մասնակցի անվանումը

մասնակցել _____ -ի կողմից «---» ծածկագրով հայտարարված
պատվիրատուի անվանումը

մրցույթի և հրավերի պահանջներին համապատասխան ներկայացնում է հայտ:

_____ -ն հայտնում և հավաստում է, որ
մասնակցի անվանումը

հանդիսանում է _____ ռեզիդենտ:
երկրի անվանումը

_____ -ի՝
մասնակցի անվանումը

- հարկ վճարողի հաշվառման համարն է՝ _____
հարկի վճարողի հաշվառման համարը
- էլեկտրոնային փոստի հասցեն է՝ _____
էլեկտրոնային փոստի հասցեն
- գործունեության հասցեն է՝ _____
գործունեության հասցեն
- հեռախոսահամարն է՝ _____
հեռախոսի համարը

Սույնով _____ -ն հայտարարում և հավաստում է,
մասնակցի անվանում

որ՝

1) բավարարում է «-----» ծածկագրով մրցույթի հրավերով սահմանված մասնակցության իրավունքի պահանջներին և պարտավորվում ընտրված մասնակցի ճանաչվելու դեպքում, հրավերով սահմանված կարգով և ժամկետում, ներկայացնել գնային առաջարկ էլեկտրոնային եղանակով.

2) «-----» ծածկագրով մրցույթին մասնակցելու շրջանակում՝

• թույլ չի տվել և (կամ) թույլ չի տալու գերիշխող դիրքի չարաշահում և հակամրցակցային համաձայնություն, բացակայում է հրավերով սահմանված՝
մասնակցի անվանում

-ին փոխկապակցված անձանց և (կամ)

մասնակցի անվանումը

_____ -ի կողմից հիմնադրված կամ ավելի քան հիսուն տոկոս _____

մասնակցի անվանումը

_____ -ին պատկանող բաժնեմաս (փայաբաժին) ունեցող կազմակերպությունների միաժամանակյա մասնակցության դեպք:

• ստորև ներկայացնում է հայտը ներկայացնելու օրվա դրությամբ այն ֆիզիկական անձի (անձանց) տվյալները, ով ուղղակի կամ անուղղակի ունի մասնակցի կանոնադրական կապիտալում քվեարկող բաժնետոմսերի (բաժնեմասերի, փայերի) ավել քան տաս տոկոսը, ներառյալ ըստ ներկայացնողի բաժնետոմսերը, կամ այն անձի (անձանց) տվյալները, ով իրավունք ունի նշանակելու կամ ազատելու մասնակցի գործադիր մարմնի անդամներին, կամ ստանում է մասնակցի կողմից իրականացվող ձեռնարկատիրական կամ այլ գործունեության արդյունքում ստացված շահույթի տասնհինգ տոկոսից ավելին (իրական շահառուներ) և հավաստում, որ իրական շահառուների մասին ներկայացված տեղեկատվությունը իրական է և չի պարունակում ոչ հավատի տեղեկություններ:

Անունը Ազգանունը Հայրանունը	ՀՀ քաղաքացիների համար՝ նույնականացման քարտի կամ անձնագրի կամ ՀՀ օրենսդրությամբ նախատեսված անձը հաստատող փաստաթղթի տեսակը և համարը	Օտարերկրյա քաղաքացիների համար համապատասխան երկրի օրենսդրությամբ նախատեսված անձը հաստատող փաստաթղթի տեսակը և համարը

Մասնակցի անվանումը (ղեկավարի պաշտոնը, անուն ազգանունը)

ստորագրությունը)

CONTOURGLOBAL



ՀԱՅՏԱՐԱՐԱԳԻՐ

Ումից՝

Գործընկեր կողմը հայտարարում է՝

- Որ չի ծավալել գործունեություն, որը առաջացնում է սույն պայմանագրի (կամ պայմանագրի թեմայի) առնչությամբ շահերի բախում:

Գործընկեր կողմը հայտարարում է՝



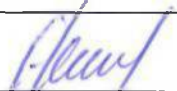
- Որ վերին օղակի ղեկավարությունը (Գլխավոր գործադիր տնօրեն և այլն)/ ղեկավարները և նրանց հարազատները (ամուսիններ և մերձավոր հարազատներ), վերջին 24 ամիսների ընթացքում չեն զբաղեցրել պետական պաշտոն կամ պետական ծառայության համակարգում չեն ծավալել գործունեություն, որը ուղղակի կամ անուղղակի կերպով կներգրավեր ՔոնթուրԳլոբալին պատկանող որևէ ընկերություն:


-Սույնով ներկայացվող հաշիվ-ապրանքագրի գումարի որևէ մաս ապօրինի նպատակով չի վճարվել որևէ պետական պաշտոնյայի և պետական մարմիններին լիցենզիաների, թույլտվությունների և այլ ծառայությունների դիմաց բոլոր օրինական վճարումները հաստատվում են ստացականներով և համապատասխան փաստաթղթերով:

Ամսաթիվ՝

Վայրը՝

Ստորագրություն՝

			Տեխնիկական բնութագիր Technical description			
			Document no. Փաստաթղթի N	Sheet / էջ	1 -	26
Project Նախագիծ	ՀԷԿ-երի համար 220 Վ հաստատուն հոսանքի սնուցման համակարգ (Մարտկոցի էլեմենտների քանակը 220 հատ): 220 V DC power supply system for HPPs (Battery Elements 220 pcs).			Security Index Անվտանգության ինդեքս		
Title Անվանում	«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ ՓԲԸ-ի Սպանդարյան, Տաթև ՀԷԿ - երի համար մարտկոցների ձեռքբերում և տեղադրում: Purchase and installation of batteries for Spandaryan and Tatev HPPs of "ContourGlobal Hydro Cascade" CJSC					
	19.05.2021		 S.Mkrtchyan	 A.Yolyan		
	Date Ամսաթիվ		Prepared Նախապատրաստել է	Approved Հաստատել է		

CONTOURGLOBAL 	Տեխնիկական բնութագիր Technical description			
«ՔոնթուրԳլոբալ ՀիդրոԿասկադ» ՓԲԸ-ի Սպանդարյան, Տաթև ՀԷԿ-երի համար մարտկոցների ձեռքբերում և տեղադրում	Sheet / էջ	2	-	26

	ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ	CONTENTS
1.	Մատակարարման առարկան	Subject of the supply
2.	Մատակարարման տեխնիկական պահանջները	Technical requirements to the supply
3.	Մատակարարման ժամանակահատվածը	Timeframe of the supply
4.	Մատակարարման տեղը	Place of the supply
5.	Մատակարարման կանոնները	Rules Conditions of supply
6.	Փաթեթավորում, պիտակավորում	Packaging and labeling
7.	Ապրանքների ընդունումը պահեստում	Receiving goods in the warehouse
8.	Գնահատման և որակավորման պահանջները	Protocols and reference documents
9.	Տեխանվտանգություն	Health and Safety

	1. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԱՌԱՐԿԱՆ	Քանակը՝ հատ/ Quantity PC	SUBJECT OF THE SUPPLY
	1.1 Տվյալ մատակարարման առարկա է հանդիսանում հետևյալ ապրանքները		1.1 The following items are the subject of the current supply
	Մարտկոցների ձեռքբերում Անվանական լարումը U_H 2,0 Վ X 110 բջիջ = 220 Վ, U_H 2,0 Վ X 110 բջիջ = 220 Վ, Անվանական հզորություն CN = C10 50 Աժ Լիցքաթափման անվանական հոսանքը I_H = I₁₀ C_H / 10 Ժ Անվանական ջերմաստիճանը T_H 20°C	220	Purchase of batteries Nominal voltage U_H 2,0 V X 110 Cell = 220 V U_H 2,0 V X 110 Cell = 220 V Nominal capacity CN=C10 500 Ah Nominal discharge current I_H = I₁₀/C_H / 10 h Nominal temperature T_H 20 °C



2. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ՊԱՀԱՆՋՆԵՐԸ
TECHNICAL REQUIREMENTS OF SUPPLY

Մարտկոցների մատակարարում, տեղադրում, անձնակազմի ուսուցում	Supply, installation of batteries, training of staff
Որակական և տեխնիկական հատկանիշները	Qualitative and technical specifications
2.1 Մարտկոցների տեխնիկական բնութագիր	2.1 Battery specifications
2.1.1 Classic GroE մարտկոցների կամուրջ կարճ և երկար բեռնաթափման համար, հուսալի և անվտանգ, բարձր կայունության լարման համար	2.1.1 Classic GroE batteries bridge short and long discharge times, reliably and safely, with a high stable voltage
2.1.2 Էքստրեմալ ցածր ներքին դիմադրությունը ապահովում է հոսանքի կայուն ելք լիցքաթափման ընթացքում:	2.1.2 Extremely low internal resistance ensures stable current output during discharge.
2.1.3 Ունենան ցածր սպասարկման մակարդակ: Դրական սալիկի մեջ պետք է բացակայի անտիմոնիտ նյութը	2.1.3 Low maintenance: no antimony in the positive plate
2.1.4 Պետք է ունենա դրական մաքուր կապարի, մեծ ձևաչափի թիթեղներ լամինացված կառուցվածքով, կպած բացասական ցանցային թիթեղներ	2.1.4 Positive pure-lead, large-format plates with a laminated structure, pasted negative grid plates
2.1.5 Թափանցիկ մարտկոցների տարաներ SAN պլաստիկից պատրաստված, որը հեշտացնում է ստուգումն ու սպասարկումը	2.1.5 Transparent cell containers in SAN plastic make inspection and maintenance easy
2.1.6 Մինիմալ ջրի ծախս լողացող լիցքավորման ժամանակ	2.1.6 Minimal water consumption on float charge
2.1.7 Ցածր ինքնալիցքաթափման մակարդակ	2.1.7 Low self-discharge
2.1.8 Նոմինալ հոսանքը 500 Աժ C10	2.1.8 Nominal capacity 500 Ah C10
2.1.9 Նախագծված է DIN 40738-ին ստանդարտին համապատասխան	2.1.9 Designed in accordance with DIN 40738



2.1.10 Տերմինալները նախագծված ըստ HAGEN Patentpol-ի

2.1.11 Թթվի ցածր պարունակությունը և ապրանքի բարձր որակը պետք է ապահովի երկարաժամկետ ծառայության ժամանակ 25 տարի, Մարտկոցները պետք է լինեն 3 տարի երաշխիքային սպասարկման մեջ:

- Տեխնիկական տվյալները տես Հավելված 1-ում
- Հաստատուն հոսանքով լիցքաթափումը տես Հավելված 2

2.2 Հենարան մարտկոցների համար

2.2.1 Հենարանը պետք է ունենա 2 շարք և 3 աստիճան: Յուրաքանչյուր աստիճանում պետք է տեղավորվի 18 էլեմենտ և յուրաքանչյուր շարքում պետք է լինի 54 էլեմենտ: Տես Հավելված 3:

2.2.2 Հենարանը պետք է պատրաստված լինի պողպատից, ներկված փոշե ներկման եղանակով թթվակայուն ներկով ГОСТ 9355-81

2.2.3 Հենարանը պետք է ունենա թթվակայուն պլաստիկ ծածկոցներ մարտկոցների հպման մասերում

2.2.4 Հենարանը պետք ունենա հատակին ամրանալու հնարավորություն և էլեկտրա մեկուսացում հատակի ամրացման տեղերում:

2.2.5 Հենարանը իր կառուցվածքով պետք է բացառի էլեմենտների վայր ընկնելու հնարավորությունը կամ ունենա էլեմենտները ամրակապելու հնարավորություն

2.2.6 Պետք է հաշվի առնել հենարանի տեղադրման վայրի չափերը: Մարտկոցների տեղադրման սենյակում առկա է արտահոսքերը կանխող

2.1.10 Terminal design with HAGEN Patentpol

2.1.11 The high production quality and the low acid density ensure an extremely long design life of 25 years. The batteries must have warranty service of 3 years.

- The technical data - Annex 1
- Constant current discharge - Annex 2

2.2 Stand for batteries

2.2.1 The stand must have 2 rows and 2 degrees. Each degrees should accommodate 18 batteries and there should be 54 batteries in each row.

See Annex 3.

2.2.2 The stand must be made of steel, painted with acid-resistant powder paint GOST 9355-81.

2.2.3 The stand must have acid-resistant plastic covers on the contact parts of the batteries.

2.2.4 The stand must be designed to be fixed to the floor and have electrical insulation at the points of fastening on the floor.

2.2.5 The structure of the stand should exclude the possibility of the batteries falling down or must be designed to fasten the batteries on.

2.2.6 The dimensions of the stand installation place must be taken into account. In the battery installation room, there is an interspace to



միջակայք, որի ներքին չափերն են Սպանդարյան
ՀԷԿ 6450x2850մմ, Տաթև ՀԷԿ 6600x830:

prevent leaks, the internal dimensions of which
are Spandaryan HPP 6450x2850mm, Tatev Hpp
6600 x 830mm.

2.2.7 Հենարանը պետք է ունենա հավաստող
փաստաթուղթ, որ հենարանը փորձարկված է,
կարող է անվտանգ կրել իր վրա տեղադրված
նոմինալ բեռի համար:

2.2.7 The stand must have a validation document
certifying that the stand has been tested, can
safely carry the nominal load placed on it.

2.3 Էլեմենտների տեղակայում

2.3 Installation of batteries

2.3.1 Մատակարար ընկերությունը պետք է կատարի
նոր մարտկոցների տեղադրման աշխատանքները,
ըստ պատվիրատուի կողմից ներկայացված
գրաֆիկի:

2.3.1 The supplier company must carry out
installation works of the new batteries according
to the schedule provided by the Client.

2.3.2 Միջ մարտկոցային էլեկտրական
միացությունները, միջ շարքային էլեկտրական
միացությունները և միջ հարկային էլեկտրական
միացությունները պետք է արտաքինից
մեկուսացված լինեն և համապատասխանեն
մարտկոցների էլեկտրական թողունակության և
էլեմենտների միացման ստանդարտներին,
բացառելու ցանկացած կարճ միացման և
էլեկտրահարման հնարավորություն:

2.3.2 The inter-row electrical connections and
inter-floor electrical connections must be
externally insulated and be in accordance with
electrical conductivity and element connection
standard of batteries to exclude the possibility of
any short circuit and electric shock.

2.3.3 Մարտկոցները պետք է կազմեն հաջորդական
միացված գումարային 220 Վ լարում ապահովող
խումբ: Ընդհանուր 110 էլեմենտ որից 2-ը պետք է
լինեն պահուստային, Տաթև ՀԷԿ- ի համար, և
նմանատիպ մյուս խումբը Սպանդարյան ՀԷԿ – ի
համար:

2.3.3 The batteries should consist of sequentially
connected 2 groups providing a total of 220 V. A
total of 110 batteries, 2 of which must be spare
ones, another similar group is Spandaryan HPP.

2.4 Կից փաստաթղթեր

2.4 Supporting documents

2.4.1 Մատակարար ընկերությունը պետք է
տրամադրի էլեմենտների շահագործման
հրահանգը անգլերեն, ռուսերեն և հայերեն
լեզուներով

2.4.1 The supplier company must provide the
operating instruction of batteries in English,
Armenian and Russian languages.



2.4.2 Պետք է տրամադրի էլեմենտների, հենարանի և օգտագործվող պլաստիկ մակերևույթների ստանդարտներին համապատասխանելիության սերտիֆիկատները

2.4.2 Must provide certificates of conformity to the standards of batteries, stands and used plastic surfaces.

2.4.3 Մարտկոցի տեղադրում. SGL - SGH բջիջները սովորաբար տեղադրվում են ուղղաձիգ դիրքում գտնվող մասնագիտացված մետաղական դարակաշարերի վրա:

2.4.3 Battery installation: SGL - SGH cells are usually installed on specialized metal racks in an upright position.

2.4.4 Տերմինալներ. M10 իգական տերմինալներն ապահովում են գերազանց շփում և ցածր դիմադրություն, երբ միացված են ճկուն թռիչքներին: Հատուկ մշակված տերմինալային կնքման համակարգը կանխում է էլեկտրոլիտի արտահոսքը և տերմինալի կոռոզիան:

2.4.4 Terminals: M10 female terminals provide excellent friction and low resistance when connected to flexible wirings. Specially designed terminal sealing system prevents electrolyte leakage and terminal corrosion.

2.4.5 Օդափոխման մոմեր. Յուրաքանչյուր խցիկ հագեցած է հրակայուն չհրկիզվող կերամիկական մոմերով, որոնք արդյունավետորեն կանխում են էլեկտրոլիտի արտահոսքը բջիջներից՝ «գազազրկման» ժամանակ ինտեսիվ լիցքավորման ընթացքում և թույլ չեն տալիս կայծեր մտնեն մարտկոց:

2.4.5 Ventilation plugs: Each chamber is equipped with fireproof non-flammable ceramic plugs, which effectively prevent electrolyte leakage from the cells during intensive charging, during "gas deprivation" and prevent sparks from entering the battery.

2.4.6. Միացնող տարրեր. էլեմենտների տերմինալները փոխկապակցված են ճկուն մեկուսացված ցատկողներով, որոնք էլեկտրական չափումների անցքով պտուտակներով միացված են տերմինալներին:


2.4.6 Connecting elements: The terminals of the batteries are interconnected by flexible insulated wirings which are connected to the terminals through an electrical measuring hole with screws.

Էլեկտրոլիտ՝ բարձր մաքրության ծծմբական թթվի լուծույթ՝ 1,22 (+/- 0,01) կգ / դմ 3 հարաբերական խտությամբ 20 ° C ջերմաստիճանի պայմաններում:

Electrolyte - high purity sulfuric acid solution with a relative density of 1,22 (+/- 0.01) kg / dm³ at a temperature of 20 °C.

2.5 Էլեմենտների շահագործման դասընթաց

2.5 Training on battery operation

	<p><i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i></p>			
<p>«ՔոնթուրԳլոբալ ՀիդրոԿասկադ» ՓԲԸ-ի Սպանդարյան, Տաթևի ՀԷԿ-երի համար մարտկոցների ձեռքբերում և տեղադրում</p>	<p>Sheet / էջ</p>	<p>7</p>	<p>-</p>	<p>26</p>

<p>2.5.1 Մատակարար ընկերությունը պետք է անց կացնի էլեմենտների շահագործման դասընթաց պատվիրատու ընկերության 3 աշխատակցի համար: Դասընթացի ծավալը պետք է պարունակի մարտկոցների անվտանգ և հուսալի շահագործման համար հստակ ծավալ և ժամանակացույց: Դասընթացավարը պետք է ունենա դասընթացավարի փորձ և հավաստող փաստաթուղթ:</p>	<p>2.5.1 The supplier company must conduct a training on battery operation for 3 employees of the Client organization. The scope of the training should include a definite timeline and volume for the safe and reliable operation of batteries. The trainer must have a certification document and an experience of a trainer.</p>
<p>2.6 Պահեստամասեր և ծախսվող նյութեր</p>	<p>2.6 Spare parts and consumables</p>
<p>2.6.1 Մատակարար ընկերությունը պետք է տրամադրի մոնտաժման ժամանակ օգտագործվող բոլոր տեսակի էլեկտրական կապաններից 3-ական, որպես պահեստամաս:</p>	<p>2.6.1 The supplier must provide 3 pcs of all types of electrical wirings used during installation as spare parts.</p>
<p>2.6.2 Մատակարար ընկերությունը պետք է տրամադրի ծախսվող նյութերի քանակ, որը ըստ շահագործման հրահանգի պետք է օգտագործվի շահագործման առաջիկա 3 տարիների համար:</p>	<p>2.6.2 The supplier company must provide the quantity of consumables, which according to the operation instruction must be used for the next 3 years of operation.</p>


3. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԺԱՄԿԵՏԸ

TIME OF SUPPLY

<p>3.1 Մատակարարումը և տեղադրումը պետք է կատարվի 90 օրվա ընթացքում</p>	<p>3.1 Delivery և installation must be complete within 90 days.</p>
--	---

4. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ՏԵՂԸ

PLACE OF SUPPLY

	<p align="center"><i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i></p>			
<p align="center">«ՔոնթուրԳլոբալ ՀիդրոԿասկադ» ՓԲԸ-ի Սպանդարյան, Տաթև ՀԷԿ-երի համար մարտկոցների ձեռքբերում և տեղադրում</p>	<p align="center">Sheet / էջ</p>	<p align="center">8</p>	<p align="center">-</p>	<p align="center">26</p>

<p>4.1 Ապրանքների մատակարարումն անհրաժեշտ է իրականացնել «ՔոնթուրԳլոբալ ՀիդրոԿասկադ» ՓԲԸ-ը, ք. Գորիս, Գրիգոր Տաթևացի 2 հասցեով: Պահեստում ապրանքների ընդունումից հետո Կապալառուի ուժերով ապրանքներն անհրաժեշտ է տեղափոխել Սպանդարյան և Տաթև ՀԷԿ-եր, համապատասխանաբար ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Գորիս խոշորացված համայնք, Որոտան բնավան և ՀՀ, Սյունիքի մարզ Սիսիան խոշորացված համայնք, Շաղատ հասցեներով:</p>	<p>4.1 The goods should be delivered to “ContourGlobal Hydro Cascade” CJSC located at 2, Grigor Tatevatsi, Goris. After accepting the goods in the warehouse, the goods must be transferred by the Contractor to Spandaryan and Tatev HPP, respectively, Vorotan worker’s settlement located in Goris enlarged community of the RA Syunik region and Shaghat, located in Sisian enlarged community of the RA Syunik region.</p>
---	---

5. ՄԱՍՏԱԿԱՐԱՐՆԵՐԸ ՊԵՏՔ Է ՀԵՏԵՎԵՆ ՀԵՏԵՎՅԱԼ ԿԱՆՈՆՆԵՐՆ

SUPPLIERS SHOULD FOLLOW THE FOLLOWING RULES

<p>- Պահեստում և ՀԷԿ- երում ապրանքները ընդունում են աշխատանքային ժամերին ամեն օր երկուշաբթիից ուրբաթ ժամը 9:00-ից մինչև 17:45 տեղական ժամանակով:</p>	<p>- Goods are accepted in the warehouse and HPPs during working hours, from 9am to 17:45 local time every day from Monday to Friday.</p>
<p>- Իր առաքման փաստաթղթերով, կամ մատակարարվող փոքր ծավալի ապրանքներով անձը կարող է մոտենալ վարչական շենքի գլխավոր մուտքից և ստանալ ժամանակավոր անձնագիր մուտք գործելու վարչական շենք և պահեստ: Այդ ընթացքում նրան կուղեկցի պատվիրատուի ներկայացուցիչը:</p>	<p>- Together with delivery documents, or small size supply goods, the person can approach the main entrance of the administrative building and obtain a temporary pass to enter the administrative building and warehouse. During this period the Client representative will accompany him.</p>
<p>- Եթե բեռնաթափման աշխատանքները իրականացնում է մատակարարը, ապա պետք է օգտագործի այն անհատական պաշտպանական</p>	<p>- If the unloading of the supply is done by the supplier itself, then he should be wearing the PPE mandatory for that location.</p>



միջոցները, որոնք պարտադիր են տվյալ տարածքում:

- Ավտովարորդները, որոնք տեղափոխում են ցնցող, դյուրավատ և այլ նմանատիպ նյութեր, պարտավոր են համապատասխան ցուցանակ տեղադրել թափքի վրա:

- Drivers who are transporting jolty, flammable and other similar material, are obliged to install a relevant sign on the car body.

- Ավտոմեքենաների կայանումը վարչական կամ արտադրական շենքերի տարածքում չպետք է խոչընդոտ ստեղծի այլ տրանսպորտային միջոցների համար (հրդեհային, շտապօգնություն և այլն):

- Parking in the area of the administrative or industrial buildings should not create obstacles for other transportation means (for example firefighting, ambulance, etc).

- Մատակարարը առաքման գործընթացը ավարտելուց հետո անհապաղ պետք է լքի պատվիրատուի տարածքը:

- The supplier should immediately leave the Contractor's location after finishing the delivery activities.

- Բացարձակապես արգելվում է, բացի մատակարարվող ապրանքներից պատվիրատուի տարածք բերել կամ օգտագործել ալկոհոլային, հոգեմետ, թմրամիջոց և այլ նմանատիպ նյութեր:

- Other than the supplied goods, it is strictly forbidden to bring any other material to the site of the Client and use it, for example alcohol, tranquilizers, drugs or other similar substances.

6. ՓԱԹԵԹԱՎՈՐՈՒՄ, ՊԻՏԱԿԱՎՈՐՈՒՄ

PACKAGING AND LABELLING

- Մատակարարվող բոլոր ապրանքները և սարքավորումները պետք է լինեն գործարանային փաթեթավորված պիտակներով կամ հավաքված համաձայն անվտանգ տրանսպորտային և պահպանման կանոնների ըստ նյութերի ֆիզիկաքիմիական հատկությունների:

- All the supplied goods should have factory packaging labels or assembled in accordance with the rules for safe transportation and storage of materials, according to their physicochemical properties.



- Ապրանքների պիտակավորումը նպատակ ունի տալ տեղեկություն ապրանքների պահպանության ընթացքում նրանց ազդեցության մասին, առողջության պաշտպանության և ապրանքի անվտանգ պահպանության մասին: Այդ տեղեկությունները կարող են տրամադրվել ինչպես ապրանքի ծագման և արտադրության եղանակների միջոցով: Որոշ քիմիկատներ ունեն հատուկ պահպանման պայմաններ: Պիտակները պետք է տան ամբողջական տեղեկություն ապրանքների անվտանգ օգտագործման և հատուկ միջոցների օգտագործման վերաբերյալ, խուսափելով միջավայրի աղտոտումից, ինչպես նաև փաթեթավորման պաշտպանությունը թրթռումներից, զգայուն հարվածից, խոնավությունից և այլն: Մինչև զգայուն նյութերի և ապրանքների բաշխումը պետք է գնահատվի և ապահովվի նրան անվտանգ պաշտպանությունը:

- Product labeling aims to give information about impact effects of their products during the preservation, health protection and safe guarding of the product. This information can be obtained based on the product origin and manufacturing methods. Some chemicals have special storage conditions. Labels should give full information on the safe usage of the products and special measures to be taken to prevent pollution of the environment, as well as packaging should provide protection for vibration, shock sensitivity, moisture, etc. Safety and protection should be evaluated and ensured prior to the distribution of sensitive materials and products.

7. ԱՊԴԱՆՔՆԵՐԻ ԸՆԴՈՒՆՈՒՄԸ ՊԱՇԵՍՈՒՄ / RECEIVING GOODS IN THE WAREHOUSE

Ապրանքների յուրաքանչյուր առաքում ստացվում է վարչական շենքի տարածքում տեղակայված պահեստում Պահեստի մասնագետի կողմից առանց ընդունվելու: Պահեստի մասնագետը ստորագրում է առաքումն ուղեկցող բեռնագիրը: Ստորագրված փաստաթղթի մեկ օրինակը մնում է Պահեստի մասնագետի մոտ: Առնվազն մեկ

Each supply of goods is received in the warehouse located in the area of the administrative building without being accepted by the store man. The store man signs the waybill accompanying the supply. One copy of the signed document remains with the storeman. At least one copy of the documents remains with the supplier. Goods are received in the



օրինակ մնում է մատակարարի մոտ: Ապրանքները ընդունվում են պահեստում Պահեստի մասնագետի կողմից լրացված ստանդարտ ձևի ընդունման ակտի հիման վրա: Պահեստի մասնագետը ստացված քանակները գրանցում է SAP համակարգում համապատասխան Գնման պատվերի դիմաց ապրանքները տեխնիկապես իրազեկ անձի կողմից ֆիզիկապես ստուգելուց և Պահանջագիր ներկայացվող բաժնի ղեկավարի կողմից ստորագրելուց հետո: Ստուգման ընթացքում իրականացվում է առաքված ապրանքների որակի և քանակի համեմատություն առաքման տեխնիկական տվյալների հետ: Համապատասխան առաքումն ուղեկցող փաստաթղթերը, օրինակ CMR-ը, ապրանքների ստացականը, հաշիվ-ապրանքագիրը, ընդունման ակտը և այլն, ուղարկվում են Գնումների բաժին, որտեղ և իրականացվում է պատվիրված քանակների և միավորի / ընդհանուր գնի համապատասխանության ստուգումը:

warehouse based on the Acceptance Protocol standard form filled in by the storeman. The storeman registers the amount of the goods in SAP system against each purchase order, after having all the goods physically checked by a competent person and signed by the head of the division submitting the request. Quality and quantity check of the goods against the technical data is conducted. Relevant documents accompanying supply, such as CMR, receipt of the goods, invoice, Acceptance Protocol, etc, are sent to the Procurement Department, where compliance verification of total price according to ordered units and quantity is done.

Եթե հայտնաբերվում են անհամապատասխանությունները պատվիրված և առաքված ապրանքների միջև, ապա պետք է հետևել ստորև բերված ընթացակարգերին: Այս անհամապատասխանությունը պետք է հաստատվի ապրանքներն ընդունող պահեստի և մատակարարի կողմից: Այն պարագայում, եթե

If there are discrepancies between ordered and supplied products, then they should follow below mentioned procedures. This discrepancy must be approved both by the warehouse receiving goods and the supplier. Whereas, if these discrepancies are due to mistakes in documents or incorrect data



դրանք հանդիսանում են փաստաթղթերի կամ համակարգում ներմուծված տվյալների սխալ, ապա փաստաթղթերը պետք է ուղղվեն, իսկ տվյալները փոխվեն:

inserted in the system, then the documentation should be corrected, and details changed.

Այն դեպքում, երբ առաքման պակասը հաստատվում է, բացակայող միավորները պետք է լրացուցիչ առաքվեն կամ եթե դրանք անհրաժեշտ չեն, պետք է հանվեն Գնման պատվերից: Երկու դեպքում է պետք է տեղեկացվի, թե արդյոք բացակայող ապրանքները պետք է առաքվեն Պատվերը կատարելու նպատակով, թե անհրաժեշտ է թողարկել կրեդիտային ավիզո պատվերը նվազեցնելու համար: Առաքման տեղեկատվությունը պետք է թարմացվի համապատասխան ուղղումներով:


In case if the supply shortage is confirmed, missing units should be delivered, or if they are not needed, shall be deducted from the purchase order. In both cases, it should be informed whether missing goods must be delivered in order to complete the order, or whether it is necessary to issue credit aviso for reducing the order. Supply information should be updated with amendments.

Այն դեպքում, երբ առաքումը գերազանցվում է հաստատված քանակները՝ SAP համակարգի նախապես թույլատրելի շեղումների սահմանաչափից դուրս (օրինակ 5%-ով), ավելորդ ապրանքները պետք է վերադարձվեն մատակարարին: Եթե այս հավելյալ քանակները անհրաժեշտ են, ապա դրանք պետք է վավերացվեն: Ապրանքների վերադարձը իրականացվում է հատուկ փաստաթղթի հիման վրա:

In case when supply exceeds the limit of established quantity of SAP system permitted deviation of limits (e.g. 5%), excess goods should be returned to the supplier. If this additional quantity is needed, then it must be ratified. The return of the goods is carried out based on a special document.

Այն պարագայում, եթե Կապալառու կազմակերպության կողմից հաստատված առաքված և պատվիրված քանակությունների

In case if discrepancies are found in the quantities of ordered and supplied goods approved by the

	<p align="center"><i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i></p>			
<p align="center">«ՔոնթուրԳլոբալ ՀիդրոԿասկադ» ՓԲԸ-ի Սպանդարյան, Տաթև ՀԷԿ-երի համար մարտկոցների ձեռքբերում և տեղադրում</p>	<p align="center">Sheet / էջ</p>	<p align="center">13</p>	<p align="center">-</p>	<p align="center">26</p>

<p>միջև հայտնաբերվում է անհամապատասխանություն, Գնման պատվերը թարմացվում է արտացոլելով փաստացի առաքված քանակությունները: Այլ պարագայում, առաքումը կամ հաշիվ-ապրանքագիրը մերժվում են մինչև որ Մատակարարը չկարողանա բավարարել Գնման պատվերի պահանջները:</p> <p>Այն դեպքում, եթե Մատակարարի կողմից ներկայացված հաշիվ-ապրանքագիրը չի համընկնում Գնման պատվերում բերված քանակի կամ գումարի հետ, Մատակարարը թողարկում է կրեդիտային ավիզո սխալ փաստաթղթի համար և ներկայացնում է գնման պատվերի ճշգրիտ տեղեկատվություն պարունակող նոր հաշիվ-ապրանքագիրը:</p>	<p>Contractor, the purchase order should be updated to reflect the actual quantity of the supplied goods. Otherwise, delivery or invoice are being rejected, till the supplier meets requirements of the purchase order.</p> <p>In case, when the supplier's invoice does not match the number or amount reflected in the purchase order, the Suppliers issues credit aviso for the wrong document and presents a new invoice, reflecting accurate information of purchase order.</p>
--	---

<p align="center">7.1 Մատակարարվող ապրանքները պետք է ուղեկցվեն հետևյալ փաստաթղթերով</p>	<p align="center">7.1 Supplied goods should be accompanied by the following documents</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Հանձնման – ընդունման արձանագրություն - Արտադրողի կողմից տրված որակի համապատասխանելիության սերտիֆիկատներ: - Մարտկոցների շահագործման հրահանգ: 	<ul style="list-style-type: none"> - Acceptance protocol - Quality certificates of conformity issued by the manufacturer. - O&M instruction

8. ԳՆԱՀԱՏՄԱՆ ԵՎ ՈՐԱԿԱԿՈՐՄԱՆ ՊԱՀԱՆՁՆԵՐԸ
EVALUATION AND QUALIFICATION REQUIREMENTS



8.1 Կապալառու կազմակերպությունը ծանոթանալով տեխնիկական բնութագրին ներկայացնում է իր մոտեցումները, պատվիրատուին է ներկայացնում աշխատանքների կատարման իր մոտեցումները, որը իր մեջ կներառի աշխատանքների ընդհանուր ծավալը, տեխնիկական լուծումները և անվտանգության միջոցառումները:

Աշխատանքների

իրականացման համար կնքվելիք պայմանագիրը լինելու է կապալառուի ուժերով, նյութերով և միջոցներով իրականացվող կապալի պայմանագիր:

8.1.1 Մրցույթին մասնակցող ընկերությունները գնահատվելու են ըստ հետևյալ չափորոշիչների՝

- | | | | |
|----|--------------------|---|-----|
| 1. | Տեխնիկական առաջարկ | – | 70% |
| 2. | Ֆինանսական առաջարկ | – | 30% |

Տեխնիկական գնահատումը կիրականացվի ըստ հետևյալ չափորոշիչների և առավելագույն միավորների

		Միավորներ	
1	Ծրագիր և մեթոդներ		50
1.1	Առաջարկի հստակություն և ամբողջականություն	5	
1.2	Աշխատանքների կատարման տեխնիկական առաջարկ	10	
1.3	Առաջարկվող տեխնիկական առաջադրանքի վերլուծություն, դիտողություններ, առաջարկներ	15	
1.4	Աշխատանքների կատարման օրացուցային պլան, մանրամասն նկարագրություններով և առաջադրանքների կատարողներով	10	

8.1 After getting acquainted with the above-mentioned report, the Contractor organization shall present to the Client their approaches related to the implementation of works which will include the total volume of works, technical solutions, and safety measures.


The contract to be signed for implementation of the works will be a “Fixed price Contract”.

8.1.1 The companies participating in the tender will be evaluated according to the following criteria:


1. Technical proposal - 70%
2. Financial proposal - 30%

Technical evaluation will carried out according to the following criteria and maximum points:

		Scores	
1	Program and methods		50
1.1	Clarity and completeness of the proposal	5	
1.2	Technical proposal for works execution	10	
1.3	Comments, proposals and analysis of the suggested technical specification	15	
1.4	Calendear plan for execution of works, with detailed description and task performers	10	

	<p align="center"><i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i></p>			
<p align="center">«ՔոնթուրԳլոբալ ՀիդրոԿասկադ» ՓԲԸ-ի Սպանդարյան, Տաթև ՀԷԿ-երի համար մարտկոցների ձեռքբերում և տեղադրում</p>	<p align="center">Sheet / էջ</p>	<p align="center">15</p>	<p align="center">-</p>	<p align="center">26</p>

1.5	Աշխատանքների կատարման ժամանակ կիրառվող սարքավորումներ	10		1.5	Equipment used during execution of works	10	
2.	Մասնակից կազմակերպության փորձառությունը		50	2	Experience of the participating		50
2.1	Նմանատիպ աշխատանքների փորձառություն	35		2.1	Experience in similar works	35	
2.2	Մասնակից կազմակերպության տվյալ աշխատանքներում ներգրավված առանցքային անձնակազմի պահանջվող չափանիշներին համապատասխան մասնագիտական որակաորում	15		2.2	Professional qualification in accordance with the required criteria of the Key Personal of the tenderer involved in the given works	15	
Ընդհանուր առավելագույն			100	Total maximum		100	
<p>Գնահատումն իրականացվելու է 2/երկու/ փուլով:</p> <p>Տեխնիկական առաջարկի գնահատումից հետո բացվում են մասնակից կազմակերպությունների ֆինանսական առաջարկներով փակ ծրարները այն դեպքում, երբ տվյալ մասնակից կազմակերպության տեխնիկական գնահատման արդյունքը կազմել է 60 և ավել միավոր:</p> <p>Վերջնական գնահատումը կատարվում է հետևյալ սկզբունքով</p> <p>$P_T = 70 \cdot T / T_0$ որտեղ՝</p> <p>P_T- տեխնիկական առաջարկի միավորն է,</p> <p>T- մասնակցի հավաքած միավորները,</p> <p>T_0- առավելագույն միավորներ հավաքած մասնակցի միավորները:</p> <p>Մասնակից կազմակերպությունների ֆինանսական առաջարկը գնահատվում է հետևյալ սկզբունքով՝</p> <p>$P_F = 30 \cdot C_0 / C$, որտեղ՝</p> <p>P_F – ֆինանսական առաջարկի միավորն է</p> <p>C_0 – կազմակերպությունների կողմից առավելագույն ցածր գնային առաջարկը</p> <p>C – մասնակից կազմակերպության առաջարկած գինը:</p>				<p>After the technical evaluation, closed envelopes with financial proposals of the tenderers are opened if the technical evaluation result of the participant is 60 and more points.</p> <p>The final evaluation is done by the following principle:</p> <p>$P_T = 70 \cdot T / T_0$, where,</p> <p>P_T- Score for technical proposal</p> <p>T- Scores gained by the participant</p> <p>T_0- Scores of the participant with the maximum number of scores</p> <p>The financial proposal of the tenderers is evaluated by the following principle:</p> <p>$P_F = 30 \cdot C_0 / C$, where</p> <p>P_F - Score for financial proposal</p> <p>C_0- Lowest bid offered by organizations.</p> <p>C - Price offered by the tenderer</p> <p>The total score will be calculated as follows:</p> <p>$P = P_T + P_F$:</p>			

	<p><i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i></p>			
<p>«ՔոնթուրԳլոբալ ՀիդրոԿասկադ» ՓԲԸ-ի Սպանդարյան, Տաթև ՀԷԿ-երի համար մարտկոցների ձեռքբերում և տեղադրում</p>	<p>Sheet / Էջ</p>	<p>16</p>	<p>-</p>	<p>26</p>

<p>Ընդհանուր միավորները կհաշվարկվեն հետևյալ կերպ՝ $P = P_T + P_F$</p> <p>8.2 Ընդհանուր պահանջներ</p> <p>8.2.1 Կապալառուից պահանջվում է ներկայացնել համապատասխան փաստաթղթեր այն մասին որ վերջին 3 տարում կատարված նմանատիպ աշխատանքների ծավալը գումարային արտահայտությամբ պակաս չէ 50 մլն. ՀՀ դրամից, որից առնվազը 1 պայմանագրի շրջանակներում կատարված նմանատիպ աշխատանքների ծավալը գումարային արտահայտությամբ պակաս չէ 20 մլն. ՀՀ դրամից: Կից ներկայացնել համապատասխան փաստաթղթերի պատճեններ (պայմանագիր, կատարողական ակտեր, հանձնման-ընդունման ակտ):</p> <p>8.2.2 Աշխատանքները պետք է իրականացնել համաձայն ՀՀ գործող Համապատասխան կարգավորումների և նորմերի, տեխնիկական, սանիտարական և հակահրդեհային կանոնակարգերի ինչպես նաև Պատվիրատու կազմակերպության ներսում գործող նմանատիպ կարգավորումների:</p> <p>8.2.3 Աշխատանքները պետք է իրականացնի բարձր որակավորում ունեցող անձնակազմ կողմից: Կապալառուն պետք է ունենա մարտկոցների տեղադրման, մոնտաժման, կարգաբերման և շահագործման աշխատանքների իրականացման 2 տարվա փորձառությամբ առնվազն 2 աշխատակից:</p>	<p>8.2 General requirements</p> <p>8.2.1 The Contractor is required to submit relevant documents stating that the volume of similar works expressed in amount done in the course of the last 3 years is not less than 50 million AMD, out of which the amount of works implemented under one contract is not less than 20 million AMD. In attachment submit copies of relevant documents (Contracts, Performance acts, Acts of acceptance).</p> <p>8.2.2 The works should be carried out in accordance with the applicable regulations and norms of the RA, technical, sanitary and fire-fighting regulations, as well as similar regulations within the Client organization.</p> <p>8.2.3 The work must be out by highly qualified personnel. The Contractor must have at least 2 employees with 2 years of experience in installation, mounting, adjustment and operation of batteries.</p>
---	--



8.2.4 ՀՀ օրենսդրությանը համապատասխան ապրանքների մատակարարման, աշխատանքների կատարման և գնման առարկա հանդիսացող ծառայությունների մատուցման համար պահանջվող բոլոր լիցենզիաները, թույլտվությունները, վկայականները և այլ փաստաթղթեր:

8.2.5 Եթե որոշ աշխատանքներ կատարելու համար Կապալառուն ընդգրկում է ենթակապալառու, բոլոր պահանջները պարտադիր են նաև ենթակապալառուի համար:

8.2.6 Մրցույթի ընթացքում բոլոր մասնակիցները իրավունք ունեն Պատվիրատուի հետ միասին մտնել տարածք աշխատանքների ծավալները և կատարման վայրը ճշտելու համար:

8.3 Կապալառուն պատասխանատվություն է կրում հետևյալը ապահովելու համար՝

- Իր աշխատողների փոխադրումը
- Արտադրական սանդուղքներ մինչև 2 մ բարձրության
- Բարձրացնող հարմարանքներ:
- Բոլոր անհատական և հատուկ գործիքներ, որոնք անհրաժեշտ են նշված աշխատանքները կատարելու համար, բացի Պատվիրատուի կողմից տրամադրվածից:
- Անհատական պաշտպանության միջոցներ իր աշխատողների համար՝ Պատվիրատուի չափանիշներին համապատասխան:

8.2.4 All licenses, permits, certificates and other documents required for the supply of goods, execution of works and provision of services that are subject matter of procurement in accordance with the legislation of the Republic of Armenia

8.2.5 When contractor has subcontractors for some of the activities, all requirements are also valid for his subcontractors.

8.2.6 Contractor should take care and prevent damages on the equipment of the Client caused during his activities on the site.

8.3 Contractor is responsible to ensure:

- Transportation of all his employees involved in the activities on the site.
- Industrial step ladder with at least 2m.height.
- Lifting equipment such as hoist for small load.
- All personal and/or special tools necessary to execute the scope of this works, except the one listed as Client's supply.
- All personal protective equipment for his employees as per the standard of the Client.



-Բարձրությունների վրա կատարվող աշխատանքների դեպքում ապահովել ներքևում աշխատող կամ գտնվող աշխատակիցների անվտանգությունը:

-Անհրաժեշտ չափիչ գործիքներ

-Բոլոր տեսակի թափոնները տեղափոխել հատուկ հատկացված վայր

-Բոլոր մոնտաժային նյութերը՝ հեղուս, մանեկ, տափօղակ, մեկուսիչ նյութեր, սոսինձ և այլն, որոնք թվարկված չեն պատվիրատուի կողմից տրամադրվող նյութերի ցանկում:

8.4 Աշխատաժամանակ

Աշխատանքներից առաջ կապալառուն պետք է ներկայացնի իր աշխատանքների մանրակրկիտ ժամանակացույցը, աշխատանքային ռեսուրսները՝ կանգառի ժամանակահատվածում աշխատանքները ավարտելու համար: Պատվիրատուի նորմալ աշխատանքային օրը ցերեկային հերթափոխն է՝ ժ. 9:00-17:45-ը: Ոչ աշխատանքային ժամերին աշխատանքը թույլ է տրվում միային Պատվիրատուի հետ համաձայնեցնելուց հետո:

8.5 Աշխատատեղի մաքրությունը

Իր աշխատանքները կատարելու ընթացքում Կապալառուն պատասխանատվություն կրում իր աշխատատեղի լրիվ մաքրման և հավաքման համար: Սարքավորումները և նյութերը, որոնք չեն օգտագործվում տվյալ պահին պետք է տեղադրված լինեն հատկացված տեղերում: Աշխատանքները

-When works at heights, to ensure protection, restriction for the people passing or working in the areas below.

-All necessary measuring tools.

-All waste parts to be disposed at designated areas only.

-All small installation materials like bolt, isolation bands, isolation varnish for the isolation repairs end etc. not listed in the scope of delivery of the Client.

8.4 Working time:

Before the start of works, Contractor should present his detailed work schedule and labor resources necessary to complete the scope within the outage period. The normal working time on the site is Day shift, from 8:00 till 17:00. Works, out of the normal working time are allowed only after preliminary agreement with the Client.

8.5 Cleaning the site and house keeping:

During the execution of the works, the Contractor is responsible entirely of the cleaning and housekeeping of the area where he works.

All the equipment and materials which are not currently used, should be arranged in special



կատարելուց հետո տարածքը պետք է մաքրվի, կարգի բերվի և միայն դրանից հետո հանձնվի պատվիրատուին:

8.6 Տեղում էլեկտրական սնուցում

Աշխատավայրում առկա 220/380Վ 50 Հց աղբյուրներից էլեկտրականության սնուցում: Կապալառուն պետք է ապահովի բոլոր անհրաժեշտ երկարացման լարերը, շարժական լուսատուները, սնման ժամանակավոր վահանակները և մյուս բոլոր սարքերը, որոնք պետք է համապատասխանեն արդյունաբերական չափանիշներին՝ տեխնիկական և տեխանվտանգության մասով: Բոլոր սնման վահանակները/ աղբյուրները պետք է հողանցվեն և պաշտպանված լինեն կարճ միացումներից: Արգելվում է օգտագործել անսարք, ինքնաշեն անջատիչներ, ապահովիչներ, ջարդված խրոցակներ, վարդակներ և այլն, ինչպես նաև ցանկացած տիպի անսարք/վնասված սարքավորումներ, որոնք կարող են հանգեցնել հոսանքահարմանը: Բոլոր ժամանակավոր մալուխները պետք է տեղադրել չոր մակերեսներին՝ բացառելով դրանց աշխատանքի ժամանակ վնասելու հնարավորությունը:

9. Տեխանվտանգություն

9.1 Աշխատանքները պետք է կատարվեն տեխանվտանգության ՀՀ նորմատիվ պահանջներին և Պատվիրատուի ընթացակարգերին և չափանիշներին համապատասխան:

locations. After the completion of the works, area should be handed over to the Client, clean neat and tidy

8.6 Power supply at the site

The available power supply is: 220/380 V 50Hz. Contractor should provide all needed extension cables, portable lights, temporary power boards and etc. equipment, all as per the industrial standards and without damages or hazards for using. All used power boards should be grounded as a protection against short circuits. It is not allowed to use faulty breakers, self-made fuses, broken plugs and sockets and etc. damaged equipment which can cause electrical shocks. All laid temporary cables should be installed at dry surfaces without possibility to be smashed during the works.

9. Safety:

9.1 Site works must be performed following all Armenian safety regulations and Clients safety procedures and standards.



Աշխատանքները սկսելուց առաջ Պատվիրատուն կատարում է Կապալառուի և ենթակապալառուի աշխատողների հրահանգավորում աշխատանքի անվտանգության և պաշտպանության թեմայով: Պետք է գնահատել բոլոր առկա վտանգները և նախաձեռնել միջոցներ վնասվածքները կանխարգելու համար:

Աշխատանքները սկսելուց առաջ Կապալառուի բոլոր աշխատողներին պետք է տեղեկացնել տարհանման սխեմայի և արտակարգ իրավիճակներում գործելու ընթացակարգի մասին:

Աշխատանքները սկսելուց առաջ ՔոնթուրԳլոբալի ներկայացուցիչը Կապալառուին տեղեկացնում է՝

- Աշխատատեղի յուրահատուկ վտանգների
- Նույն աշխատավայրում աշխատող այլ կապալառուների աշխատանքի արդյունքում առաջացող բոլոր վտանգների մասին

Տեղամասում ցանկացած աշխատանք սկսելուց առաջ կապալառուի ներկայացուցիչը պարտավոր է ձեռք բերել աշխատանքի թույլտվություն (կարգագիր) Պատվիրատուի արտադրական ստորաբաժնից:

9.2 Անհատական պաշտպանության միջոցներ (ԱՄՊ)

Աշխատանքները սկսելուց առաջ Կապալառուն պետք է ներկայացնի, որ իր բոլոր աշխատողները ապահովված են անհրաժեշտ անհատական պաշտպանության միջոցներով՝ համաձայն Պատվիրատուի տեխանվտանգության չափանիշների և ընթացակարգերի:

Before start of the work, Client makes safety induction for all employees of the Contractor and subcontractors. All existing hazards should be assessed and measures should be taken to prevent injuries.

Before the start of the works, every employee of the Contractor should be informed for the evacuation schemes and procedures in case of emergencies.

Before the beginning of the works, CG representative will inform the Contractor for:

- All specific hazards on the jobsite.
- All existing hazards arising from the works of other contractors working at the same time in the area.

Before the beginning of any site activity, the representative of the Contractor should obtain work permit (work order) from the operational staff of the Client.

9.2 Personal Protective equipment (PPE):

Before the start of the works, Contractor should show that all his staff is equipped with the required personal protective equipment as per the safety standards and procedures of the Client.



Արգելվում է

-Օգտագործել անսարք կամ ինքնաշեն գործիքներ կամ ժամկետանց գործիքներ կամ սարքեր

-Օգտագործել անսարք կամ ոչ համապատասխան (չափերի) երկարացման լարեր, լուսատուներ, կամ լարում, որոնք չեն համապատասխանում փակ տարածքներում աշխատելու պահանջներին:

9.3 Հակահրդեհային պաշտպանության ընդհանուր կանոններ՝ եռակցման, հղկման և ջերմային այլ աշխատանքների ժամանակ:

Բոլոր ջերմային աշխատանքները պետք է կատարել միայն աշխատանքի թույլտվություն/կարգադիր ստանալուց հետո:

Կապալառուն պետք է.

-Ջերմային աշխատանքների տեղամասը մաքրի դյուրավառ նյութերից և պահպանի անվտանգության գոտի՝ առնվազն 5մ պարագծով:

-Եթե դյուրավառ նյութերը հնարավոր չէ հեռացնել անվտանգության եզրագծից այն կողմ, Կապալառուն այդ նյութերը պետք է մեկուսացնի հուսալի ցանկապատով:

-Ջերմային աշխատանքների տարածքը ապահովի կրակմարիչներով և անհրաժեշտության դեպքում հակահրդեհային այլ միջոցներով:

-Կրակով աշխատանքներ կատարելու ժամանակ կանխարգի բոցերի, տաք մասնիկների հպումը դյուրավառ նյութերի հետ

Forbidden is:

• Usage of faulty or self-made tools or such tools for which any required periodical check is expired;

• Faulty or not correctly sized extension cables, lamps or voltage level different from the required for work at confined spaces.

9.3 General rules for fire prevention and firefighting during hot works (grinding, welding):

All hot works can be performed only after obtaining the required work permits.

Contractor should:

-Clean the area of the hot works from flammable material and maintain safety perimeter of at least 5m.:

-When flammable materials cannot be removed from the safety perimeter, contractor should ensure reliable fences around that materials.

-Ensure the necessary fire extinguishers and if needed other firefighting equipment near the hot works.

-Not allow, during the hot works, arcs and/or hot debris to reach flammable materials.



-Աշխատանքներն ավարտելուց հետո անապայման անջատի բոլոր սնման աղբյուրները (հղկման, եռակցման):

-Հրդեհի բռնկման դեպքում պետք է անմիջապես դադարեցնի բոլոր աշխատանքները: Անհապաղ տեղեկացնի արտադրական ստորաբաժնի պատասխանատու անձնակազմին և համապատասխան աշխատողները պետք է անմիջապես նախաձեռնեն կրակը մարելու գործողություններ:

-Ջերմային աշխատանքներ կարող են իրականացնել միայն համապատասխան որակավորում ունեցող աշխատողներ:

9.4 Տեղեկատվական փաստաթղթեր

-ԱՊՄ օգտագործման հրահանգ

-“Տեխնիկական կանոնակարգ, Էլեկտրակայանների շահագործման անվտանգության կանոններ”¹ հաստատված ՀՀ կառավարության 2006 թվականի թիվ 1933-Ն որոշմամբ:

-ՔԳ տեխանվտանգության, աշխատանքի և շրջակա միջավայրի պաշտպանության ընթացակարգեր:

9.5 Ուսուցում

Կապալառուն վարում է դասընթաց «Ակումյատորային մարտկոցների շահագործում և տեխնիկական սպասարկում» թեմայով:

-After the completion of the works, all power or other supply to the welding or grinding equipment should be unplugged.

-In case of fire, all works should be immediately stopped. Immediately should be notified the responsible operational staff and firefighting actions started immediately by the involved workers.

-Hot works are allowed to be executed only by qualified workers.

9.4 Reference Documents:


-Instruction for usage of PPE.

-State Regulations on Safe Operation of electrical equipments, systems and facilities, approved by RA Government Resolution №1933-N/2006

-Procedure of ContourGlobal for H&SE:


9.5. Training

The Contractor conducts a training on "Battery operation and maintenance".

CONTOURGLOBAL 	<i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i>			
«ՔոնթուրԳլոբալ ՀիդրոԿասկադ» ՓԲԸ-ի Սպանդարյան, Տաթև ՀԷԿ-երի համար մարտկոցների ձեռքբերում և տեղադրում	Sheet / Էջ	23	-	26

* Սույն տեխնիկական բնութագրում թարգմանության անհամապատասխանությունների դեպքում առավելությունը տրվում է հայերեն լեզվով գրվածին:

* In case of discrepancies related to the translation of this technical specification, the Armenian version shall prevail.

<div>CONTOURGLOBAL</div> <div></div>	<div>Տեխնիկական բնութագիր</div> <div>Technical description</div>				
«ՔոնթուրԳլոբալ ՀիդրոԿասկադ» ՓԲԸ-ի Սպանդարյան, Տաթև ՀԷԿ-երի համար մարտկոցների ձեռքբերում և տեղադրում	Sheet / էջ	24	-	26	

Հավելված 1 /Annex 1

Դավելված 1

Technical characteristics and data



Cells with GroE 100-Plate

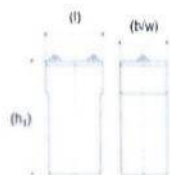
Type	Part number	Nominal voltage	Capacity C10 1.8 V/C 20 °C	Nominal capacity C10 acc. to DIN 40738	Length (l)	Width (b/w)	Height up to top of cover (h ₁)	Height incl. connectors	Installed length (B/L)	Weight cell including acid	Weight acid **	Internal resistance	Short circuit current	Terminal	Pole pairs
		V	Ah	Ah	max. mm	max. mm	max. mm	max. mm	mm	approx. kg	approx. kg	mΩ	A		
5 GroE 500	NVGRO20500WCOFA	2	535	500	328	268	542	590	338	95	34	0.339	6062	F-M8	1

* The above mentioned height can differ depending on the used vent(s)

** Acid density ρ_{15} = 1.22 kg/l

Container, terminal and torque

Container:
SAN (Styrene Acrylonitrile)



5 GroE 500 and 5 GroE 600



«ՔոնթուրԳլոբալ ՀիդրոԿասկադ» ՓԲԸ-ի Սպանդարյան, Տաթև
ՀԷԿ-երի համար մարտկոցների ձեռքբերում և տեղադրում

Sheet / Էջ

25


-

26

Հավելված 2 / Annex 2

Constant current discharge

1.90 V/C - Discharge in A at 20°C											
Type	Part number	1min	5min	10min	15min	20min	30min	1 h	3 h	5 h	10 h
5 GroE 500	NVGR020500WC0FA	250,0	250,0	250,0	250,0	242,5	227,5	200,0	106,5	76,5	45,5
1.875 V/C - Discharge in A at 20°C											
Type	Part number	1min	5min	10min	15min	20min	30min	1 h	3 h	5 h	10 h
5 GroE 500	NVGR020500WC0FA	340,0	340,0	340,0	340,0	320,0	300,0	220,0	117,5	84,0	48,5
1,85 V/C - Discharge in A at 20°C											
Type	Part number	1min	5min	10min	15min	20min	30min	1 h	3 h	5 h	10 h
5 GroE 500	NVGR020500WC0FA	450,0	450,0	450,0	420,0	375,0	330,0	245,0	130,0	91,0	50,0
1.825 V/C - Discharge in A at 20°C											
Type	Part number	1min	5min	10min	15min	20min	30min	1 h	3 h	5 h	10 h
5 GroE 500	NVGR020500WC0FA	500,0	500,0	480,0	460,0	412,5	355,0	257,5	132,5	91,0	51,5
1.80 V/C - Discharge in A at 20°C											
Type	Part number	1min	5min	10min	15min	20min	30min	1 h	3 h	5 h	10 h
5 GroE 500	NVGR020500WC0FA	570,0	570,0	555,0	500,0	457,5	390,0	280,0	137,5	92,5	53,5
1.775 V/C - Discharge in A at 20°C											
Type	Part number	1min	5min	10min	15min	20min	30min	1 h	3 h	5 h	10 h
5 GroE 500	NVGR020500WC0FA	690,0	690,0	610,0	550,0	495,0	425,0	302,5	146,0	97,5	57,0
1.75 V/C - Discharge in A at 20°C											
Type	Part number	1min	5min	10min	15min	20min	30min	1 h	3 h	5 h	10 h
5 GroE 500	NVGR020500WC0FA	750,0	750,0	660,0	575,0	520,0	443,0	307,5	146,0	97,5	57,0
1.70 V/C - Discharge in A at 20°C											
Type	Part number	1min	5min	10min	15min	20min	30min	1 h	3 h	5 h	10 h
5 GroE 500	NVGR020500WC0FA	840,0	840,0	725,0	630,0	570,0	480,0	327,5	146,0	97,5	57,0

CONTOURGLOBAL 	<i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i>			
«ՔոնթուրԳլոբալ ՀիդրոԿասկադ» ՓԲԸ-ի Սպանդարյան, Տաթև ՀԷԿ-երի համար մարտկոցների ձեռքբերում և տեղադրում		Sheet / էջ	26	- 26

Հավելված 3 / Annex 3

